

vbbm.de

**Lassen Sie uns zusammen bauen!**  
Morgen kann kommen.  
*Wir machen den Weg frei.*

TOP-Konditionen  
beim Baufinanzierer Nr. 1

Volksbank  
Breisgau-Markgräferland eG

# ECHO AM SAMSTAG

Ausgabe 06/2021  
27. März 2021  
Tel: 07667-445888-8  
www.echo-medien.de

**SELF BREISACH STORAGE**

Platzprobleme – kurz oder langfristig?  
Wir haben das passende Lager von 1 bis 14 m<sup>2</sup>.

SICHER, TROCKEN, KLIMATISIERT.

Jetzt buchen unter  
[www.breisach-storage.de](http://www.breisach-storage.de)

## Nachrichten & Hintergründe aus Breisach, vom Kaiserstuhl und Tuniberg

**In eigener Sache**

**Ade bis 17. April**

Auch in dieser Pandemiezeit bemüht sich die Redaktion von „Echo am Samstag“ um eine umfassende Berichterstattung. Wir wollen, dass unsere Leserinnen und Leser immer auf dem Laufenden sind – und Corona nicht zum einzigen Thema gerät. Es ist absehbar, dass wegen der Pandemie noch einige harte Wochen bevorstehen, auch gerade jetzt in den von vielen sehnlich erwarteten Osterferien. Zahlreiche Veranstaltungen wurden abgesagt, das gesellschaftliche Leben läuft nach wie vor auf Sparflamme. Wir schließen deshalb von 29. März bis 5. April unser Büro am Marktplatz. Mit unserer nächsten Echo-Ausgabe sind wir pünktlich am 17. April wieder da, versprochen!

# Die Qual der Wahl

Welche Koalition zustande kommt, ist noch keineswegs klar



Die Grünen haben das Sagen - aber mit wem eigentlich?

CDU 36,44 Prozent, Grüne 26,75 Prozent, AfD 6,93 Prozent, SPD 7,88 Prozent, FDP 9,99 Prozent, Sonstige 12,02 Prozent. Das ist das Wahlergebnis der Landtagswahlen vom 14. März 2021. Sieht eigentlich irgendwie aus wie immer, vielleicht ein paar kleine Verschiebungen und da – so wählt man halt im Ländle. Es ist das normale Wahlverhalten in diesem süd-

westlichen Bundesland, in dem mit großer Selbstverständlichkeit die Christlich Demokratische Union (CDU) von 1953 bis 2011 die Ministerpräsidenten stellte. (Nur der erste Ministerpräsident des Bundeslandes, der Schwabe **Reinhold Maier**, der von September 1952 an ein Jahr amtierte, hatte ein Parteibuch der FDP). Auch im Jahr 2021 hat es bei den Landtagswahlen – nach

zehn Jahren mit dem Ministerpräsidenten **Winfried Kretschmann** von den Grünen – am 14. März das oben erwähnte Ergebnis wirklich gegeben, es spiegelt freilich nur wieder, wie die Wahlbürger in dem kleinen Kaiserstuhlstädtchen Vogtsburg gewählt haben. Dort war die CDU in unserem Beispiel trotz eines Verlustes von acht Prozent der Stimmen klarer Sieger, ansonsten ging

die Partei im Ländle gnadenlos unter. Schon in Breisach, nicht einmal zehn Kilometer von Vogtsburg entfernt, stimmten die Wähler ganz anders. Den Grünen gaben 36,28 Prozent der Wähler ihre Stimme, der CDU 24,92 Prozent. Die SPD kam hier auf respektable 12,7 Prozent, die FDP auf 8,2 Prozent und 7,3 Prozent der Wähler

Lesen Sie weiter auf Seite 2 >

**MARKTPLATZ**

**Bauerngarten**  
Bio-Schokolade aus dem Alpen-Paradies  
2,49 €  
AKTIONSPREIS

**Bitte beachten Sie:**  
Mittwoch vor Ostern haben wir von 9.00 bis 18.30 Uhr geöffnet

**Ihr Bio Markt in Breisach am Marktplatz 13**

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Do, Fr 9.00 – 18.30 Uhr  
Mi 9.00 – 13.00 Uhr, Sa 8.00 – 14.00 Uhr

**NEW IN BREISACH**  
REISE DIE WELT UND PARKE HIER

**HARRY'S GARAGE**  
EST. 2019

MIETEN SIE JETZT IHREN EIGENEN STELLPLATZ UND SICHERN SIE SICH 10% RABATT AUF IHRE ERSTE MONATSMIETE!

[www.harrysxxlgarage.de](http://www.harrysxxlgarage.de)

+ 49 151 240 669 47

„Echo am Samstag“ wünscht Frohe Ostern

**BREISACH ELECTRONIC**

**DRUCKERTINTE**  
Ersatz für:

- Canon PG/CL 580/581
- Canon PG/CL 570/571
- Canon PG/CL 550/551
- Brother LC3213/3217/3219
- Brother LC123/125/127
- Brother LC223/225/229
- Brother LC980/1100
- Hewlett-Packard 354XL
- Hewlett-Packard 932/933
- Hewlett-Packard 950/951
- Hewlett-Packard 953XL
- Epson 603XL
- Epson 202XL
- Epson 16XL 18XL
- Epson 26XL 27XL
- Epson 29XL 33XL

**ab 3,50 €**

Mo-Fr: 9.30-13.00 & 14.30-18.00  
Mittwoch-Nachmittag & Samstag geschlossen  
[www.breisach-electronic.de](http://www.breisach-electronic.de)  
07667-2372417

**Mirco Lambracht**  
IMMOBILIEN & HAUSVERTRIEB

Kupfertorstraße 34  
79206 Breisach am Rhein  
Telefon: 07667 / 94 16 93 - 0  
[info@lambracht-hausvertrieb.de](mailto:info@lambracht-hausvertrieb.de)

**Unser Service für Sie:**

**IMMOBILIEN:** neu & gebraucht  
**PLANUNG:** Neubauten nach IHREN Wünschen

**Weitere Vermittlung & Betreuung von:**

**FINANZIERUNGEN:** Baufinanzierung & Umschuldung  
**VERSICHERUNGEN:** optimieren, gewerblich & privat

[www.lambracht-hausvertrieb.de](http://www.lambracht-hausvertrieb.de)

**commeco solutions** **baden toner** **Elektro Kuhn**  
INUNGSFACHBEREITER

**KFW ZUSCHUSS FÜR ELEKTRO-LADESÄULEN IM PRIVATEN BEREICH**

**DAS WICHTIGSTE IN KÜRZE:**

- Zuschuss von **900 Euro** pro Ladepunkt
- Für Ladestationen an privat genutzten Stellplätzen von Wohngebäuden
- Für Eigentümer & Wohnungseigentümergeinschaften, für Mieter & Vermieter

**WER WIRD GEFÖRDERT?**

- Private Eigentümer
- Wohnungseigentümergeinschaften
- Mieter
- Vermieter (Privatpersonen, Unternehmen, Wohnungsgenossenschaften)

**WAS WIRD GEFÖRDERT?**

- Kaufpreis neuer Ladestation mit 11 kW Ladeleistung & intelligenter Steuerung
- Kosten für Einbau & Anschluss der Ladestation, inkl. aller Installationsarbeiten
- Kosten eines Energiemanagement-Systems zur Steuerung der Ladestation

Förderung nur möglich bei einem 100% Öko-Strom Tarif oder einer vorhandenen PV-Anlage.

**WIR UNTERSTÜTZEN SIE – einfach anrufen 07667 / 946 690 oder Email an [info@elektro-kuhn.eu](mailto:info@elektro-kuhn.eu)**

Commecco Solutions GmbH  
Kesslerstr. 1 / 79206 Breisach  
[www.commecco.de](http://www.commecco.de)

← Schau mal vorbei

**Neue Sonnenbrillen eingetroffen**

Wir sind Mo-Fr von 9 bis 13 Uhr und von 14 bis 18 Uhr und Sa von 9 bis 12.30 Uhr für Sie da

**roll augenoptik**

rheinuferstraße  
79206 breisach  
telefon 07667/10 99  
fax 07667/80344  
[www.roll-augenoptik.de](http://www.roll-augenoptik.de)



Sehr geehrte Kunden,  
aufgrund der aktuellen Corona-Verordnung haben wir  
unsere Öffnungszeiten in Breisach wieder geändert:

Montag 9:00 Uhr - 13:00 Uhr  
Dienstag 13:30 Uhr - 17:30 Uhr  
Mittwoch 9:00 Uhr - 13:00 Uhr  
Donnerstag 13:30 Uhr - 17:30 Uhr  
Freitag 9:00 Uhr - 13:00 Uhr  
Samstag 9:00 Uhr - 13:00 Uhr

Kommen Sie vorbei oder rufen Sie an.

BIO-Wäscheservice / Filiale Breisach · Marktplatz 15 · 79206 Breisach  
Telefon 07667/9 42 64 10 · E-Mail: info@bio-ws.de

**LEBER**  
wohnen & leben

KOMPETENTE BERATUNG  
DIREKT VOR ORT  
BEI IHNEN ZU HAUSE



KUPFERTORSTR. 27 • 79206 BREISACH • TEL: 07667 / 263  
INFO@EINRICHTUNGSHAUS-LEBER.DE • WWW.EINRICHTUNGSHAUS-LEBER.DE

**BITTE VEREINBAREN SIE EINEN TERMIN**

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
03944-36160, www.wm-aw.de Fa.

## Impressum

Oberrheinische Medien GmbH  
Marktplatz 7, 79206 Breisach

Tel. 07667-445888-8, Fax 07667-445888-9  
E-Mail: redaktion@echo-medien.de  
www.echo-medien.de

V.i.S.d.P.: Andreas Dewaldt  
Geschäftsführer: Andreas Dewaldt, Susann Hemmerich

Druck: Freiburger Druck GmbH & Co. KG,  
Lörracher Str. 3, 79115 Freiburg im Breisgau



Die  
Druckerei  
ist seit 2013  
EMAS  
(DE-126-00089)  
validiert.



Vertrieb: P.F. Direktwerbung GmbH, Ringsheim

Verteilgebiet: Breisach mit allen Stadtteilen, Vogtsburg mit  
allen Stadtteilen, Sasbach mit allen Stadtteilen, Ihringen  
und Wasenweiler sowie Meringingen

Erscheinungsweise: 14-tägig, samstags

Es gilt die Preisliste Nr. 3 vom 14.04.2020

ler entschieden sich für die am  
äußersten rechten Rand ange-  
siedelte AfD.

Wie sich die Breisacher an den  
Wahlurnen verhielten, war denn  
auch ziemlich genau im Landes-  
trend – Ergebnisse Vogtsburger  
Art gab es auch anderwärts,  
aber es blieb die Ausnahme. Die  
Grünen gewannen bei dieser  
Landtagswahl sogar noch dazu  
und landeten bei 37,2 Prozent  
der Stimmen, die CDU erzielte  
ihr schlechtestes Ergebnis mit  
24,2 Prozent, die AfD erhielt im  
Landesschnitt noch 9,7 Prozent  
(ein Minus von 5,4 Prozent), die  
SPD kam auf 11 Prozent (1,7  
Prozent weniger wie 2016) und  
die FDP erreichte 10,5 Prozent,  
ein Zuwachs von 2,2 Prozent.  
Es ist natürlich auch der Sieg  
eines Ministerpräsidenten, des-  
sen Popularität seit Jahren im  
Steigflug begriffen ist. Winfried  
Kretschmann, mittlerweile 72  
Jahre alt vertritt ja keineswegs  
vehement grüne Radikalposi-  
tionen, er verkörpert den Typ  
Landesvater wie kaum einer sei-  
ner Vorgänger. Er ist, das zeigt  
das Ergebnis dieser Landtags-  
wahl wohl schlicht wählbar für  
alle, die sich irgendwie einem  
konservativen oder einem libe-



Bild: Lena Lux

Reinhold Pix

ralen Lager zurechnen, aber das  
doch gerne deutlich grün ge-  
färbt sehen. Da hatte die CDU,  
die bisher als Juniorpartner im  
Kabinetts von Winfried Kretsch-  
mann vertreten war, wohl keine  
Chance. Ihre Spitzenkandidatin  
**Susanne Eisenmann**, noch  
amtierende Kultusministerin,  
konnte nicht einmal über die  
Zweitauszählung in den Land-  
tag einziehen, ein Direktman-  
dat war gar nicht drin – alle  
Fehler in der Schulpolitik, in-  
klusive dem nicht sonderlich

geschickten Umgang mit der  
Corona-Pandemie, wurden ihr  
angestrichen.

Und nun? Im Landtag hat die  
Grünen-Fraktion eine satte  
Mehrheit. Sie stützt sich – wie  
einst die CDU auf viele direkt  
gewählt Abgeordnete, wie hier  
in der Region. Da hat **Reinhold  
Pix** im Wahlkreis Breisgau als  
Grünen klar das Direktmandat  
geholt, **Dr. Patrick Rapp** von  
der CDU kam gerade mal über  
die Zweitauszählung wieder  
in den Landtag. Natürlich hat  
es eine Rolle gespielt, dass ein  
Wahlkampf wegen der Pande-  
mie eigentlich gar nicht statt-  
fand, und die Wählerinnen  
und Wähler klar auf Parteien  
und den Ministerpräsidenten  
und nicht auf eigentlich gar gut  
präsen-Abgeordnete wie Rapp  
fokussiert waren. Jetzt wird  
halt verhandelt, die Karten wer-  
den neu gemischt. Bleibt es viel-  
leicht bei der großen Koalition,  
die auch die Mehrheit der Wäh-  
ler ganz gut findet? Gibt es eine  
Ampelkoalition (Grün, Gelb,  
Rot also Grüne, FDP und SPD)?  
Viele Fragen, viele Spekulation-  
en. Die nächsten Tage werden  
zeigen, wie es in Baden-Würt-  
temberg politisch weiter geht.



Bild: patrick-rapp.eu

Dr. Patrick Rapp

Die Wähler jedenfalls haben die  
bestmögliche Regierung ver-  
dient, haben die meisten doch  
der Versuchung widerstanden,  
auf dem Wahlzettel dem Lager  
jener, die das uns alle bedrohen-  
de Virus kleinreden wollen, eine  
Stimme zu geben. Aber sie haben  
auch ein Recht darauf zu erfah-  
ren, wie wir im Musterlande  
Baden-Württemberg den Weg aus  
der Pandemie finden können –  
das ist eine der Hauptaufgaben  
der neuen Regierung neben dem  
Klimaschutz.

## Kunst lebt und bewegt

Der neue Breisacher Kunstweg

Kunst ist tätiges Meditieren,  
keine andere Form von Wis-  
sensfindung. Mit der Ratio al-  
leine ist dem Wesen der Kunst  
nicht beizukommen, denn sie ist  
mehr als das Sichtbare. In Brei-  
sach wurde nun der Kunstweg  
ingerichtet und jedes Kunst-  
werk ist für sich eine imaginäre  
Insel, die ringsum von Wirk-  
lichkeit umbrandet ist. Intern-  
ationale Künstler haben dem  
Kunstweg ein Gesicht verliehen.  
„Deren Kunst lebt und bewegt“,  
sagte **Marita Brettschneider**,  
die private Initiatorin dieses  
Kunstwegs. Auch sie ist Brei-  
sacher Künstlerin mit Atelier in  
der Leopoldschanze. Angesichts  
der derzeitigen Pandemie, bei  
der auf nichts Schönes verzich-  
tet werden sollte, betonte sie  
„Das ist mein Weg, der Mut und  
Durchhaltevermögen erfor-  
dert“. Auf dem Kunstweg sind  
bislang 11 hochwertige Expo-  
nate zu entdecken. Damit ist  
Breisach bereit dazu, selbst ein  
Gesamtkunstwerk zu werden.

**Uwe Fahrer**, der Breisacher  
Archivar, begleitet den Kunst-  
weg in den Belangen um Denk-  
malschutz in der Breisacher  
Oberstadt. „Das Gesamtbild  
darf nicht störend wirken und  
die alten Mauern vertragen was.  
Einzelne Gebäude oder sensible  
Plätze unterliegen der Diskuss-  
ion und führen im Ergebnis zu  
Einzelentscheidungen“, betonte  
Uwe Fahrer. „Manche Dinge  
sollte man wagen in dieser  
falschen Zeit. Denkmalpflege  
ist nicht pauschal regelbar und  
durchaus auch streitbar“ sagte  
**Carsten Müller**, der 1. Beige-  
ordnete der Stadt Breisach bei  
der Eröffnung des Kunstwegs.  
Das Dabeisein der beiden zeigt,  
dass sich die Stadt Breisach mit  
der Idee der Freilichtgalerie  
identifiziert. Gezeigt werden  
abstrakte und gegenständliche  
Malerei sowie Skulpturen.  
Insgesamt sollen 20 Kunst-



(v.l.): Marita Brettschneider, Uwe Fahrer und Carsten Müller im Langen Weg

werke diesen Kunstweg zieren,  
eine weitere Verdichtung wird  
allerdings auch nicht ausge-  
schlossen. Für stetes Wachs-  
tum werden weitere Wände und  
Stellflächen gesucht. Hausbe-  
sitzer dürfen durchaus Bilder  
und Künstler auswählen. „Wir  
können Kunst an vielen Plät-  
zen zeigen, das auch während  
der Pandemie“, betonte Marita  
Brettschneider. Der Kunstweg  
ist digital unter [www.kunstwerk-breisach.de](http://www.kunstwerk-breisach.de)  
einsehbar. Ab 20 Kunstwerken  
wird ein Flyer konzipiert, spätere  
Stadtführungen zum Thema  
Kunstweg sind nicht ausgeschlos-  
sen. Die Kunstwerke sind alle  
mit Hinweistafeln bestückt, auf  
denen Hinweise zu den Künst-  
lern vorhanden sind. Damit wird  
auch die Möglichkeit gewahrt,  
Kunst gefällt von den versierten  
Künstlern käuflich zu erwerben.  
Carsten Müller sagte, dass der  
Kunstweg sehr gut angenom-  
men werde. Der Kunstwerks-  
austausch führe zum Effekt  
der Bewegung. Wörtlich sagte  
er „Das ist eine weitere Attrak-  
tion in der Stadt Breisach und

generiert Besucher. Wir seitens  
der Stadtverwaltung unterstüt-  
zen die örtlichen Kunstwerkbe-  
sitzer und helfen beim aufhän-  
gen der Bilder“. Tatsächlich  
ist es mit dem Kunstweg so,  
dass kein Kunstwerk ein Ding  
der Ewigkeit ist. Originale  
können verkauft werden und  
die Freiflächen werden dann  
anderweitig ersetzt. Auch ist  
noch nicht ganz klar, in wie  
weit die Sonneneinstrahlung  
auf die Bilder (Originale oder  
Drucke) wirkt. „Ich möchte  
alle Breisacher Künstler\*innen  
zusammenführen, das ist ein  
großer Wunsch von mir. Über  
den Kunstverein habe ich viele  
der Künstler\*innen im Portfo-  
lio, sie stellen für den Kunstweg  
ihre Kunst freiwillig und auf  
eigene Kosten zur Verfügung.  
Nicht alle Künstler\*innen kön-  
nen sich das leisten, denn es  
wird direkt auf einer Alu-Dibond  
Platten gearbeitet. Deswegen  
sind interessiert Sponsoren  
gerne gesehen“ sagte Marita  
Brettschneider. Die Kunstwerke  
werden mit einem Lotus-Lack  
überzogen, da-

mit technische Möglichkeiten  
für ein gewisses Risiko durch  
Vandalismus im öffentlichen  
Raum gemildert werden kann.  
„Deswegen kann Angst und auf  
Schönes verzichten keine Lö-  
sung sein. Nein, es braucht Mut,  
Schönes zu zeigen“ betonte  
Marita Brettschneider. Sie selbst  
zeigt auch schöne Kunst in  
ihrem Atelier und auf interna-  
tionalen Ausstellungen. Die  
Göttin des Regenbogens hat es  
ihr angetan. „Schon die ersten  
Farbspuren auf weißer Leinwand  
lösen in mir ein unbeschreib-  
liches Glücksgefühl aus. Ein  
Hauch von Ewigkeit, ein Fließen  
von Zeit und Raum, Sinnlich-  
keit, das Erspüren des Geheim-  
nisses dieser Blüte, das Eintauchen  
in Farben und Formen, die sie  
für mich so wichtig und unver-  
gleichbar, ja unersetzlich macht.  
Keine andere Blüte ist dafür so  
geeignet, bietet ihre Schwünge  
und Falten, ihr Licht- und Schat-  
tenspiel, so überordnend und  
großzügig an, wie sie, die Iris“  
sagte Marita Brettschneider  
zum Abschluss des Gesprächs  
mit Echo. ek

## Geschäftsverlauf trotz Krise gut

Sparkasse Staufen-Breisach schließt 2020 mit etwas weniger Gewinn ab

**Michael Grüninger** als Vorstandsvorsitzender und **Georg Selinger** als Vorstand der Sparkasse Staufen-Breisach haben ihre Bilanzpressekonferenz online abgehalten. Georg Selinger hat die Bereiche Vertrieb, Einlagengeschäft, Kreditgeschäft bis hin zu Immobilien beleuchtet, Michael Grüninger hat die Ertragslage, Bilanz mit Eigenkapitalquote, die voranschreitende Digitalisierung, die Entwicklung des Filialnetzes und die Verwaltung erläutert. Mit neun Prozent haben sich die Einlagen auf 1.239 Mio. Euro erhöht. Dieser starke Zustrom von Kundengeldern hat die Sparkasse bewegt, ab dem 1. April 2021 ein Verwahrentgelt für private Guthaben zu erheben. In Einzelgesprächen werden die Kunden im Vorfeld auch über Alternativen informiert. Der private Wohnbaubereich war mit Zusagen über 124 Mio. Euro wiederholt der Wachstumstreiber im Kreditgeschäft. Durch die schnelle Umsetzung der Hilfspakete konnten Corona-Kredite in Höhe von 17,6 Mio. Euro zugesagt werden. Des Weiteren wurden in 386 Fällen Tilgungsaussetzungen von 3,4 Mio. Euro gewährt. Ein neuer Rekord wurde bei der Vermittlung von Förderkrediten in Höhe von 86,4 Mio. Euro erreicht. Somit ist die Sparkasse Staufen-Breisach im Rahmen von Förderkrediten Premiumpartner der KfW und der L-Bank. Da mit einem Anstieg der ausfallgefährdeten



Michael Grüninger und Georg Selinger leiten die Sparkasse

Kredite künftig zu rechnen ist, wurde die Risikovorsorge erhöht. Trotz der weiter steigenden Preise für Wohnraum ist die Nachfrage nach den eigenen vier Wänden auch in diesem Geschäftsjahr gestiegen. Im Jahr 2020 wurden Objekte im Gesamtvolumen von rund 10 Mio. Euro, das entspricht einem Zuwachs über 30% vermittelt. Trotz des niedrigen Zinsniveaus konnte der Zinsüberschuss um 1,8% auf 20,7 Mio. Euro ausgebaut werden. Der Provisionsüberschuss erzielte eine Steigerung um 2,8% auf 10,3 Mio. Euro. Insbesondere aus dem Giro-, Karten- und Wertpapiergeschäft sowie den Erträgen aus dem Verbundgeschäft konnte dieser Ertrag generiert werden. Die Personalkosten haben sich

im Jahr 2020 aufgrund der tariflichen Steigerungen um 4,9% auf 15,9 Mio. Euro erhöht. Die Sachkosten haben sich um 5,7% auf 7,5 Mio. Euro erhöht. Weiter investiert die Sparkasse in ihre Gebäude und in die IT-Sicherheit. Bei einem leichten Rückgang des Bilanzgewinns auf 1,6 Mio. Euro konnte das Eigenkapital um 7,9% auf 142,38 Mio. Euro trotzdem weiter ausgebaut werden. Das Filialnetz bietet mit zwölf Filialen im Geschäftsgebiet eine sehr gute Versorgung der Kunden mit Beratungs- und Servicedienstleistungen. Die Internetfiliale wird auch weiter gut angenommen. Mit einem Zuwachs von 5,53% sind die Zugriffe pro Jahr auf 19,05 Mio. weiter gestiegen. Mit täglich durchschnittlich 52.060 Zugrif-

fen ist auch hier ein erfreulicher Anstieg um 6,24% erfolgt. Von den 49.302 Girokonten in der Sparkasse wurden 33.679 online geführt. Damit ist die Online-Quote von 64,5% auf 68,31% gestiegen. Die Dienstleistungen der Internetfiliale werden sukzessive erweitert. Die Bargeldverfügungen an den acht SB-Standorten sind weiter um 23,1% deutlich rückläufig. Die Corona-Pandemie hat diese Entwicklung durch die hohe Akzeptanz des kontaktlosen Bezahls beschleunigt. Das gesellschaftliche Engagement bleibt ein wichtiger Bestandteil der Sparkasse Staufen-Breisach.

2020 wurden zahlreiche Projekte und Vereine mit einem Fördervolumen von rund 77.000 Euro im Geschäftsgebiet unterstützt. Von den in der Sparkasse geführten „PS-Sparen und Gewinnen“-Losen konnten im Jahr 2020 insgesamt Gewinne über 95 T Euro an die Kunden übergeben werden. Mit der Vereinsaktion #wirhelfeneinander hat die Sparkasse die Vereine, die durch die Corona-Krise in finanzielle Engpässe geraten sind, mit 30.000 Euro unterstützt.

Die Sparkasse Staufen-Breisach spielt in der Regio eine wichtige stabilisierende Rolle; erstens in der Sicherstellung der Bargeldversorgung und des Zahlungsverkehrs und zweitens in der Versorgung der Unternehmen und private Haushalte mit Liquidität.

**a|well**  
reinigt und pflegt

Unterhaltsreinigung  
Glas- & Fassadenreinigung  
Sonder- & Baureinigung  
Grünanlagenpflege  
Parkplatzreinigung  
Winterdienst  
Hygiene-Lösungen



Kooperationspartner  
und Reinigungskräfte  
bitte melden unter:

algeb awell GmbH  
Im Gelbstein 23 · 79206 Breisach  
Tel. +49 7667 8308-37  
jobs@awell.de · www.awell.de

**HYGIENE + SICHERHEIT  
IN IHREM UNTERNEHMEN**  
Desinfektionssäulen/-spender



BERATUNG & VERKAUF  
Tel. +49 7667 8308-32, info@awell.de  
SOFORT LIEFERBAR!

„Echo am Samstag“  
wünscht beste Gesundheit!

### Mitteilung

#### Wir sind weiterhin für Sie da!

Trotz der aktuellen Lage erreichen Sie uns weiterhin zu den gewohnten Öffnungszeiten.

Aufgrund der aktuellen Situation möchten wir zu Ihrer und unserer Gesundheit zur Zeit auf ein Händeschütteln verzichten und schenken Ihnen dafür unser schönstes Lächeln.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis!  
Bleiben Sie gesund!

**SIEBENHAAR & COLL.**

### Badischer Winzerkeller

#### Gute Aussichten bei der Digitalisierung

Was macht Corona mit uns? In denkwürdigen Zeiten und bei der Besinnung auf neue gesellschaftspolitische Umstände fällt ein kommunikativer Aspekt ganz besonders ins Gewicht – die Digitalisierung. Diese hält auch im Badischen Winzerkeller mit exponentieller Geschwindigkeit Einzug in den Alltag aller. „Wir stellen fest, dass die digitale Dynamisierung auch bei uns im Genossenschaftsbereich neue und aktuelle Wege geht,“ so die Vorstände **André Weltz** und **Eckart Escher**. „Unser Online-Geschäft wächst gedeihlich. Die Corona-Zeiten beflügeln das Wachstum im digitalen Bereich spürbar. Wir gehen fest davon aus, dass sich unser Onlineshop respektive der digitale Absatz zu einem wichtigen Baustein in der Weinvermarktung entwickeln wird.“ Mittlerweile sei man beim Winzerkeller so weit, dass im Verlauf der nächsten Woche eine außerordentliche Mitgliederversammlung per Video-Call vorgenommen werden könne. Die Digitalisierung biete Chancen, auch in diesem Feld weiter voranzukommen. „Wir wollen die DNA unserer Wein- und Erzeugerwelt auch über die digitale Dimension der Kommunikation noch näher vermitteln und haben neue und digitale Medienformen im Blick“, unterstreichen die Vorstände des Badischen Winzerkellers. Der Badische Winzerkeller solle als moderner und in der Digitalisierung voranschreitenden Erzeugerbetrieb für badischen Wein weiterentwickelt werden.

## Alles RECHT einfach



**SIEBENHAAR & COLL.**

Neuer Weg 14 · 79206 Breisach a.Rh.  
Fon: +49 (0)7667 90650  
Mail: info@anwalt-siebenhaar.de  
Web: www.anwalt-siebenhaar.de

#### Erbrecht:

### Nicht jede Verfügung im gemeinschaftlichen Testament entfaltet eine automatische Bindungswirkung

Errichten Ehepartner ein gemeinschaftliches Testament, haben wechselbezügliche Verfügungen eine Bindungswirkung. Grundsätzlich können diese nach dem Tod eines Ehegatten nicht mehr einseitig abgeändert werden. Dass jedoch nicht jede darin getroffene Verfügung diese bindende Wechselbezüglichkeit bedingt, zeigt der folgende Fall des Oberlandesgerichts Düsseldorf (Beschl. v. 20.01.2021 - I-3 Wx 245/19).

Der Erblasser hatte mit seiner bereits verstorbenen ersten Ehefrau im Jahr 1998 ein gemeinschaftliches Testament errichtet, in dem sie sich wechselseitig zu Alleinerben einsetzten. Darüber hinaus haben sie bestimmt, dass nach dem Tod beider Ehegatten für die fünf Kinder die gesetzliche Erbfolge gelten solle. Nach dem Tod seiner Ehefrau hat der Erblasser erneut geheiratet und in einem späteren notariellen Testament im Jahr 2014 seine zweite Ehefrau

häufig zur Erbin, seine Kinder zu jeweils einem Zehntel Anteil als Erben eingesetzt. Des Weiteren wurde eine Testamentsvollstreckung angeordnet. Die überlebende Ehefrau beantragte den Erlass eines Erbscheins auf der Basis des zuletzt errichteten notariellen Testaments. Eine Tochter des Erblassers war jedoch der Ansicht, dass ein Erbschein auf der Basis des ursprünglich errichteten gemeinschaftlichen Testaments zu erteilen sei.

Das Oberlandesgericht hat ausgeführt, dass die Regelung in dem gemeinschaftlichen Testament, dass nach dem Tod der Eheleute die gesetzliche Erbfolge in Kraft treten solle, keine wechselbezügliche Verfügung sei. Dies könne nur für solche Verfügungen angenommen werden, die ein Ehegatte nicht ohne die Verfügung des anderen getroffen hätte. Es widerspreche laut Oberlandesgericht der allgemeinen Lebenserfahrung, dass Eltern ihre gemeinsamen

Kinder nur mit Rücksicht auf die Verfügung des anderen Elternteils einsetzen. Mangels eben jener entscheidenden Wechselbezüglichkeit konnte der Erblasser hier auch nach der Errichtung des gemeinschaftlichen Testaments eine hiervon abweichende Verfügung treffen. Dabei stellte das Gericht jedoch auch fest, dass diese im Verhältnis zu den Kindern - mit Ausnahme der Anordnung der Testamentsvollstreckung - keine Änderung ergab.

**Fazit:** Wollen Ehegatten die Bindungswirkung vermeiden, sollten sie sich im Rahmen der Abfassung des Testaments das Recht zur Abänderung nach dem Tod des Erstversterbenden vorbehalten.

**Sämtliche Fragen zum gesamten Erbrecht beantworten Ihnen gerne die Rechtsanwältinnen der Kanzlei Siebenhaar & Coll.**

## Ausdünnung des ÖPNV in Planung

Stellung der Stadt Breisach zum gewichtigen Streitpunkt Linie 31

**AB SOFORT  
BIETEN WIR  
IHNEN MONTAGS  
UND MITTWOCHS  
VORMITTAGS  
UND NACHMIDDAGS  
(TÜV) IM HAUS**

**NEUER  
SERVICE  
MIT NEUEM  
PRÜF-  
STAND**



**Andreas Boch**  
Der Lack- und Karosserieprofi

[www.lack-boch.de](http://www.lack-boch.de)

**SIEBER**  
Fliesenfachgeschäft

Nichts ist unfliesbar.® *Meisterbetrieb  
des Fliesenlegerhandwerks*

**79206 Breisach am Rhein**  
Tel. 0 76 67 / 9 10 05-0 • Fax 9 10 05-17

**Wir machen das Tor**

**mäder bauelemente gmbh**

■ Türen  
■ Tore  
■ Fenster

Telefon: +49 (0) 7967 8 31  
www.mader-bauelemente.de

**Artur Uhl**

Wir stellen ein:  
**Produktionsmitarbeiter (m/w/d)**  
mit handwerklichen Fähigkeiten, bevorzugt mit Metall- oder Elektrikerausbildung, im Mehrschichtsystem für Produktion und Wartung in unserem Werk in Breisach.

Wenn Sie sich für die Mitarbeit in unserem Unternehmen interessieren, senden Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung an:

**Kies- und Schotterwerk GmbH & Co. KG**  
z. Hd. Herrn Daniel Hackenjos  
An der B31, 79206 Breisach am Rhein,  
Telefon 07667-537  
oder per E-Mail an: [info@artur-uhl.de](mailto:info@artur-uhl.de)

Der Nahverkehrsplan soll für die Aufgabenträger eine tragfähig und finanziell realistische Grundlage für die Ausgestaltung des ÖPNV schaffen. Er enthält eine Bestandsaufnahme des bestehenden ÖPNV, Verkehrsanalyse, Einschätzung der weiteren Verkehrsentwicklung, Ziele des ÖPNV, Maßnahmen der Barrierefreiheit und geplante Investitionen. Der Nahverkehrsplan ist ein kommunalpolitisches Instrument. Gemeinden und Gemeindeverbände legen im Nahverkehrsplan die gesamten Rahmenbedingungen für den Öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV) in ihrem Einflussbereich fest. Die Landkreise Breisgau-Hochschwarzwald und Emmendingen sowie die Stadt Freiburg im Breisgau haben die Aufgabe der „Erstellung des Nahverkehrsplans“ an den „Zweckverband Regio-Nahverkehr Freiburg“ (ZRF) übertragen. Somit ist dieser gemäß ÖPNV-Gesetz für das Land Baden-Württemberg für die Aufstellung und Fortschreibung des Nahverkehrsplanes verantwortlich. Der NVP wird alle fünf Jahre oder bei Bedarf fortgeschrieben.

Der neue Entwurf des Nahverkehrsplans 2021 bis 2026 stößt in Breisach nicht auf Gegenliebe. Im vorliegenden Anhörungsentwurf ging der Regioverbund bei der Konzeption vom direkten Linienweg zum Anschlusspunkt an die Schiene aus. Abweichungen vom direkten Linienweg wurden dort gemacht, wo ohne Fahrzeugmehraufwand und/oder Verlust eines zeitnahen Anschlusses an den Schienenverkehr eine bessere Flächenerschließung möglich war. Die im Entwurf des Nahverkehrsplans 2021 vorgesehenen Änderungen führen zu teils einschneidenden Veränderungen insbesondere für die ländlich strukturierten Ortsteile. So hat das vorliegende Konzept neben wenigen punktuellen Verbesserungen zur Folge, dass zum einen die für die Stadt wichtige direkte Anbindung von Kernstadt und Ortsteilen untereinander weitgehend aufgegeben wird. Zum anderen ist festzustellen, dass besonders die Andienungen in den Ortsteilen, hier besonders Gündlingen, massiv verringert wird. Die Linie 31 stellt bislang eine äußerst bedeutende Ader des ÖPNV in Breisach dar. Diese Verbindung ist für die Schüler, die außerhalb der Direktfahrten zu den Breisacher Schulen fahren müssen. Auch Pendler nutzen die Möglichkeit mit dem direkten Anschluss nach Freiburg als eine schnelle und praktische Alternative zum Privatfahrzeug. Entsprechend formulierten die Stadtverwaltung, der Gemeinderat und die Ortschaftsräte aus Gündlingen, Oberrimsingen und Niederrimsingen einstimmig eine einheitliche Stellungnahme zum Entwurf der Regio-Verbunds Gesellschaft in Freiburg. Grundlage der Stellungnahme ist Ausgangslage der ÖPNV Zukunftskommission

des Landes-Baden-Württemberg angeführt vom Verkehrsministerium. Dort heißt es in einer Mitteilung „Klimaschutzziele erfordern Verdoppelung des Nahverkehrs bis 2030“. Der Verkehrsminister **Winfried Hermann** wird mit folgendem Satz zitiert „Der wichtigste Hebel für den Ausbau des ÖPNV ist eine deutliche Verbesserung des ÖPNV Angebots. Daher freut es mich, dass die Zukunftsmission sich auf

mit Kapazitätsengpässen kritisch gesehen. Zudem wird in Gottenheim selbst kritisch hinterfragt, ob die zusätzlichen Busverkehre überhaupt verkraftet werden können. Deswegen beharrt Breisach auf die direkte Anbindung zur Padua Allee, zumindest zu Stoßzeiten. Die weitere Forderung lautet Einrichtung und Erhaltung einer direkten Anbindung aus allen Ortsteilen in die Kernstadt und zurück.

ße das, keine Verbindung am Vormittag zwischen acht und 13 Uhr, keine Verbindung an Wochenenden und keine Verbindung zu Ferienzeiten (170 Tage). Gündlingen wird damit vom ÖPNV mehr oder weniger abgehängt. Bei den Taktfrequenzen fordert Breisach als Minimum den Erhalt der bisherigen Taktfrequenzen. Mehrere Vorschläge zur Vermeidung von Angebotsverschlechterung, zur direkten



Dunkle Wolken ziehen auf beim künftigen ÖPNV. Hier der Busbahnhof und Schienenbahnhof Breisach

ein Ziel für Mindeststandards verständigt hat, dass Busse und Bahnen künftig landesweit mindestens alle 30 Minuten und in Verdichtungsräumen mindestens alle 15 Minuten verlässlich fahren sollen“. Daraus leitet die Stadt Breisach die allgemeinlautende Forderung ab, dass es mit einer neuen Planung auf keinen Fall zu einer Verschlechterung des Linienangebots kommen darf. Gefordert werden verbesserte Anbindung an wichtige ÖPNV Knotenpunkte und Erhöhung von Taktfrequenzen. Der Entwurf des Nahverkehrsplans 2021 richtet sich in seiner Grundkonzeption ausschließlich auf eine Anbindung der nächstgelegenen Schienenknotenpunkte aus. Damit werden andere wichtige Verbindungen gekappt.

Für die Kernstadt sieht Breisach keine gravierenden Auswirkungen. Nachteile entstehen dadurch, dass Kernstädter die Ortsteile erreichen wollen. Ober- und Niederrimsingen werden an eine neue Linie 430 von Bad Krozingen nach Gottenheim angebunden. Der Aktionsradius wird damit deutlich erhöht, doch die direkte Busverbindung nach Breisach wird gekappt. Dazu wäre ein Umsteigen in Merdingen erforderlich. Dazu soll die stark frequentierte direkte Busverbindung 31 zur Padua Allee in Freiburg entfallen. Damit entfällt auch die Anbindung der Straßenbahn in die Freiburger Innenstadt. Die neue Alternative lautet Anbindung an die S-Bahn in Gottenheim. Neben derzeitigen Negativschlagzeilen der S-Bahn wird diese Alternative auch in Stoßzei-

Verheerend werden auch die neuen geplanten Taktfrequenzen gesehen. Rimsingen wird derzeit noch 55 mal angefahren, künftig nur noch 24 mal. Ebenfalls ergäbe sich eine Reduzierung an Samstagen von 31 auf 20 und eine marginale Erhöhung an Sonntagen von 19 auf 20 Anfahrten. Gefordert wird in Breisach als Minimum die Beibehaltung der bisherigen Taktfrequenz. Positiv wird

*Die letzte Busverbindung ist künftig gegen Mitternacht - der Service für die „Spätheimkehrer“*

zur Kenntnis genommen, dass die letzte Busverbindung gegen Mitternacht eingeplant ist, um das Nachhause kommen zu ermöglichen.

Gündlingen und Hochstetten soll über eine neue Linie 550 von Breisach aus nach Gottenheim angebunden werden. Die Linien 550 und 430 haben als Endpunkt das Nadelöhr Gottenheim. Die S-Bahn fährt im Halbstundentakt, die Straßenbahn ab Padua Allee alle 7 Minuten. Doch letzteres entfällt künftig mit dem Aus der Linie 31. Derzeit nutzen zwei Drittel die Linie 31 und ein Drittel die S-Bahn. Damit sieht Breisach das Aus der Linie 31 nicht bedarfsgerecht. Die Taktfrequenz der Linie 550 wird als nicht ausreichend angesehen. Derzeit wird Gündlingen an Wochentagen 55 mal angefahren, künftig nur noch 16 mal. Dazu fänden die Fahrten nur zwischen sechs und acht Uhr sowie 13 und 17 Uhr statt. Im Klartext hier-

Busverbindung von der Kernstadt Breisach zu den Ortsteilen und Errichtung oder Beibehaltung einer direkten Busverbindung in die Stadt Freiburg wurden mit der Stellungnahme eingebracht. Die Qualitätssteigerung des ÖPNV vor Ort mit dem Ziel die Akzeptanz der Nutzer zu erhöhen ist aus der Stellungnahme der gesamten Stadt Breisach deutlich zu erkennen.

Der Regioverbund reduzierte den Entwurf des neuen ÖPNV Entwurfs hauptsächlich mit dem Kostenfaktor. Erschließungslinien seien von den Kosten abhängig. Das jetzige regionale Strukturangebot sei durch Mittel des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald gedeckt, erklärte der dortige Finanzdezernent **Thomas Wisser**. „Wir haben keine einfach strukturierte Landschaft, das Angebot entspricht dieser Struktur. Zudem müssen wir fiskalisch nach Aufkommen und Nachfrage hinterfragen. Zwei Drittel werden durch Fahrgelder und ein Drittel durch öffentlich-rechtliche Gelder gedeckt. Die Frage ergibt sich: Wer bezahlt über das Angebot hinaus, für das der Landkreis 7 Millionen Euro aufbringt? Aus fiskalischer Hinsicht ergibt sich eine Verdichtung des Angebots. Verkehrszahlen werden regelmäßig erhoben, auch daraus ergibt sich die Finanzierung. Die Verbindungsstruktur ist bei Nachfinanzierung der Kommunen zu ändern.“

„Das Erreichte zu erhalten, ist zu wenig, es fehlt Geld im System. Der Entwurf ist zwar gut gemeint, aber das Gegenteil von gut“, waren Worte von Bürgermeister **Oliver Rein**. *ek*

## 35 Jahre unter Strom

Elektro Geppert feiert sein 35-jähriges Firmenjubiläum



(v.l.): Alexander und Hans-Peter Geppert gratulieren den Mitarbeitern zu ihren Jubiläen

Am 1. April 1986 hat **Hans-Peter Geppert** als junger Elektromeister seinen eigenen Handwerksbetrieb gegründet. Was klein anfing, ist heute ein respektables Elektro-Unternehmen mit rund 65 Mitarbeitern, wovon neun Auszubildende sind. In diesen 35 Jahren hat Hans-Peter Geppert weit über 1.200 Projekte bzw. Baustellen abgewickelt. Heute betätigt sich das Unternehmen vorwiegend im Objektgeschäft und im Bereich Großbaustellen. Hier ein Auszug dieser Projekte: Innovationscenter Stryker, Berliner Tor, Anne-Frank-Schule Freiburg, TESTO Kirchzarten, Rathausneubau und Rheinpark Stadt Weil und Carhartt WIP Factory Outlet Weil am Rhein, regionale Feuerwehrrüstungsanlagen Eschbach, Umbau und Neubau Vita Classica Bad Krozingen, Autobahnpolizei Umkirch oder Betonteilewerk Birkenmeier in Breisach, um nur einige zu nennen. Viele öffentliche Auftraggeber wie Bund, Land, Kreis oder Kommunen

wie zum Beispiel Fraunhofer Institut, Uniklinik Freiburg oder der Landkreis mit den Kreisgymnasien und Gewerbeschulen arbeiten mit Geppert zusammen. Aktuell sind es rund 35 Projekte, die zeitgleich bearbeitet werden. Der Führungstab neben Hans-Peter Geppert besteht aus neun Elektromeistern davon vier Projektleiter, ein Schlossermeister für die eigene Metallwerkstatt, zwei Mitarbeiter im Bereich Kalkulation und Projektausarbeitung, zwei Mitarbeiter im Bereich Einkauf und technische Projektabwicklung, vier Projektleiter, ein Betriebswirt und ein Buchhalter, eine technische Zeichnerin CAD, ein technischer Mitarbeiter für Programmierung und Systementwicklung sowie zwei kaufmännische Mitarbeiterinnen für Empfang und Organisation. Seit rund 30 Jahren befindet sich das Unternehmen in der Hafenstrasse und in dieser Zeit hat sich zum Beispiel im Verwaltungsbereich der Flächenbedarf auf das Vierfache erweitert.

In dem Zusammenhang konnte der Elekrounternehmer Hans-Peter Geppert sechs seiner Mitarbeiter für lange Betriebszugehörigkeit ehren. Dies sind im Einzelnen: **Christian Kreutner** für 30 Jahre, der die Ehrennadel in Platin vom Fachverband Elektro- und Informationstechnik Baden-Württemberg erhalten hat. **Daniel Kaiser** und **Christian Eggs** bekommen für jeweils 25-jährige Betriebszugehörigkeit die Ehrennadel in Gold. **Sabine Unglaube** für 20 Jahre Betriebszugehörigkeit sowie **Ralf Huber** und **Arthur Schönhals** werden mit der Ehrennadel in Bronze für 10-jährige Zugehörigkeit geehrt. Wenn man das Gesamtportfolio von Elektro Geppert betrachtet, sieht man wie umfangreich all diese Arbeiten sein können. Das Thema Facharbeitermangel ist bei Hans-Peter Geppert Chefsache. Er hat es sich in den 35 Jahren seiner Geschäftstätigkeit zur Aufgabe gemacht, sich seinen Nachwuchs selbst her-

anzuziehen und somit gleichzeitig der Jugend eine Chance zu geben. Das kann man auch deutlich daran erkennen, dass sein Sohn **Alexander Geppert** mehr und mehr in die Geschäftsleitung eingebunden wird. Hans-Peter und Alexander Geppert betonen: „Unsere Mitarbeiter sind unser Kapital und nur im Team können wir alle anstehenden Aufgaben meistern! Mit Stolz und Dankbarkeit blicken wir nicht nur auf unsere Jubilare, sondern auf alle Mitarbeiter, denn wir begreifen uns nicht als Unternehmen, sondern als große Familie.“ Deshalb wird auch das Thema Aus- und Weiterbildung im Hause Geppert groß geschrieben. Ein eigenes Schulungszentrum mit einer Größe von 120 m<sup>2</sup> gehört dazu. „Bildung und Jugend sind die Fundamente für die Zukunft, um den Anforderungen des Marktes gerecht zu werden“, so Geppert. Weitere Informationen unter [www.elektro-geppert.de](http://www.elektro-geppert.de)

# ELEKTRO GEPPERT

GmbH

Der Spezialist für:  
Elektrotechnische Anlagen *Ihr Team!*

Seit über 30 Jahren für Sie unter Hochspannung!

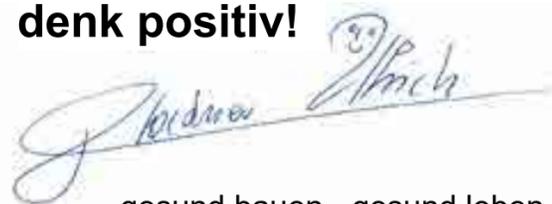
Hafenstraße 26  
79206 Breisach  
Tel. 0 76 67 / 69 48  
Fax 0 76 67 / 66 95

[www.elektro-geppert.de](http://www.elektro-geppert.de)

## Ulrich Glockner

Gipser- und Malerarbeiten

**Bleib negativ -  
denk positiv!**



gesund bauen - gesund leben

Küferstraße 6 · 79206 Breisach am Rhein  
Telefon 07667 - 434 · Fax 07667 - 80 178  
[info@ulrich-glockner.de](mailto:info@ulrich-glockner.de) · [www.ulrich-glockner.de](http://www.ulrich-glockner.de)

**Andreas Klein**  
Fachbetrieb  
für Naturstein

Inhaber Sybille Klein  
Küchenarbeitsplatten · Treppen  
Fensterbänke · Bodenbeläge  
Grabmale · Brunnen  
Gartenplastiken · Restauration  
Waldstraße 34 · 79206 Breisach  
Telefon 0 76 67 94 03 11  
Fax 0 76 67 94 03 12  
E-Mail [info@steinmetzklein.de](mailto:info@steinmetzklein.de)  
[www.steinmetzklein.de](http://www.steinmetzklein.de)

## Kultur



### Das leuchtende Kino

Die Engel Lichtspiele, geführt als Kommunales Kino Breisach, in Erwartung neuer Betriebsamkeit. Unter dem Titel „Kino leuchtet. Für dich“ erstrahlen von außen über 300 Kinos in Deutschland durch besondere Beleuchtung. Am Vorabend der für die Fachwelt stattgefundenen Berlinale (in virtueller Form) lenkten die Kinos damit den Blick auf die immer noch geschlossenen Kulturorte und sie appellierten dabei an die Politik, nach vier Monaten eine transparente und verlässliche Wiedereröffnungsperspektive zu erhalten und Kinos als Kultureinrichtungen einen vernünftigen Platz durch einen Stufenplan zu bekommen. Dazu wollen die Filmtheater ihren Beitrag zur Bewältigung der Pandemie durch erprobte Hygienekonzepte leisten.

# Binz

Meisterfachbetrieb *Ihr Sonnenschutz-Profi*

## Rolladenbau+Sonnenschutz

Mit einem neuen Terrassendach  
**genießen Sie Ihre Terrasse bei jedem Wetter**

Ihr Sonnenschutzprofi berät Sie gerne - bei Ihnen zu Hause oder in unserer Ausstellung.

Breisacher Straße 25  
79206 Gündlingen  
Telefon 07668 5020  
Fax 07668 1505  
[info@binz-rolladen.de](mailto:info@binz-rolladen.de)  
[www.binz-rolladen.de](http://www.binz-rolladen.de)



Frohe Ostern!



Martina Schmidt-Albrecht

T: +49 7667 833405  
F: +49 7667 833354

Mail: callasbreisach@aol.de  
Web: callas-breisach.de

Richard-Müller-Straße 14  
D-79206 Breisach



### Ostergedanken

#### Höchstes Fest im Jahr

Das Osterfest ist die höchste christliche Festlichkeit im Jahr, an welcher der Auferstehung Jesu Christi in besonderer Weise gedacht wird. Christen auf der ganzen Welt feiern an Ostern die Auferstehung Jesu von den Toten. Das zentrale Motiv und Fundament des christlichen Glaubens macht das Osterfest daher auch zum wichtigsten Hochfest der christlichen Kirche. Denn die Auferstehung und der Sieg über den Tod spenden den Christen Hoffnung auf das ewige Leben. So wird Ostern auch als das Fest der Hoffnung bezeichnet und verstanden.



Bild: ek

## Ostergrüße aus der Innenstadt

Aktionsgemeinschaft Innenstadt Breisach bietet mehrfach Osterfreuden

Was tun an Ostern, dem Fest der Freude? Wenig ist derzeit auf Grund der Pandemie planbar, vieles ist gar nicht erst möglich. Darum hat sich die Aktionsgemeinschaft Innenstadt Breisach etwas ganz Besonderes einfallen lassen, um Besucher ins Städtle zu locken. Gemeinsam haben die Inhaber und Mitarbeiter der verschiedenen Geschäfte Schubkarren zusammen-

gebaut und bepflanzt. Mit Unterstützung des Bauhofes und der Stadt Breisach wurden diese in der Innenstadt verteilt und die Bäume mit bunten Eiern geschmückt. Hier versprühen die farbigen Pflanzen pure Lebensfreude, die Innenstadt erstrahlt förmlich in österlichem Farbenspiel. Das war auch die Motivation der Aktionsgemeinschaft Breisacher Innen-

stadt. Sie ist die Nachfolgerin der Aktionsgemeinschaft Marktplatz, die jetzt in der gesamten Innenstadt aktiv ist. Michael Roll hat den Posten des ersten Vorstandes an Sabine Ingenhoven abgetreten. Mit der farbenfrohen Osterpracht soll Freude und Hoffnung ausgestrahlt werden. Es soll Lust auf den Einkauf in der Innenstadt machen. Einige Geschäfte haben schon wieder nor-



Bild: Aktionsgemeinschaft Innenstadt

Die Aktionsgemeinschaft Innenstadt hat diese wunderschön bepflanzen Schubkarren als besondere Osterdekoration in der Breisacher Innenstadt aufgestellt

Breisacher #heimatshoppenbreisach

# Schaufenster Hasen-Suche

29.03.2021 - 06.04.2021

Eine Aktion der AG Innenstadt Breisach e.V.

Es gibt tolle Preise zu gewinnen!

Halten Sie Ausschau & zählen Sie hier die grünen Häschen!

Schicken Sie die Lösungszahl an heimatshoppen@breisach.de



Mit Unterstützung der Stadt Breisach am Rhein

mal geöffnet, andere bieten „Click & Meet“ an. Vereinbaren Sie doch einen Termin zum „Heimatshoppen“! Damit sich der Besuch für die Kunden auch richtig lohnt, wurde ein Schaufenstergewinnspiel initiiert. 28 Geschäfte machen dabei mit und haben dazu ihre Schaufenster mit Osterhasen dekoriert. Wer alle kleinen grünen Häschen in den Schaufenstern korrekt zählt, der gehört am Ende zum Gewinnerkreis. Unter allen richtigen Einsendungen werden die Gewinner ausgelost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Wer Spaß am Osterhasensuchen hat, kann sich ab dem 29.03 auf den Weg machen zu einem Schaufensterbum-

mel durch Breisach. Gewinnspielkarten liegen in den teilnehmenden Geschäften aus. Die ausgefüllte Karte dann einfach in den Briefkasten am Marktplatz 10/12 (Miss.B) einwerfen. Außerdem kann man die Lösungszahl auch per E-Mail an heimatshoppen@breisach.de senden. Gewinnen kann man Einkaufsgutscheine und Sachspenden der beteiligten Breisacher Innenstadt Geschäfte. Einsendeschluss ist der 06.04.2021. Mehr Infos finden Sie auch auf der Facebookseite der AG Innenstadt Breisach und in den sozialen Medien. Viel Spaß beim Zählen der „grünen Häschen“ wünscht Ihnen die Aktionsgemeinschaft Breisacher Innenstadt!



Diese grünen Häschen laden zum Schaufenstersuchspiel ein und werden der Breisacher Innenstadt Osterzauber verleihen

# Ruderer empfehlen sich für Mannschaftsbildungen

Deutsche U 23-Nationalmannschaft trainierte in Breisach

Wieder trainierte mit der U23 eine deutsche Rudernationalmannschaft in Breisach. Vorstand **Marzellinus Zipfel** begrüßte die Trainer **Ralf Kockel** (Landestrainer Baden-Württemberg) und **Dirk Brockmann** (Bundestrainer) mit der Ruderin **Cosima Clotten** beim Pressegespräch. „Motivation sind sportliche Ereignisse wie die Europameisterschaft und die Weltmeisterschaft. Deswegen haben wir Sportlerinnen und Sportler große Hoffnung, dass die 2021 angesagten Wettbewerbe stattfinden oder an anderen Örtlichkeiten ausgetragen werden können“ sagte Cosima Clotten. Schon das Trainingslager im Süden Europas/Spanien ist der Pandemie zum Opfer gefallen, deswegen wichen die Verantwortlichen ins südliche Baden-Württemberg aus. Breisach bietet optimale sportliche Voraussetzungen, allerdings war das Wetter nicht südlich ausgerichtet während dem Trainingslager. Normalerweise schätzen die Ruderer die etwas wärmeren Temperaturen und guten Bedingungen in Breisach. Keine Schifffahrt, nur Ruderverkehr, Thermalbäder zur Regeneration in der Nähe, damit ist Breisach ein interessanter Trainingslagerort. Es gibt Platz für die Boote und das Freizeitvergnügen mit Wandern und Radeln ist hoch. „Das Training vor Ort dient der Empfehlung für die Mannschaftsbildung“, betonte der Bundestrainer U 23 Dirk Brockmann.



(v.l.) Ralf Kockel, Dirk Brockmann, Cosima Clotten mit dem Vorstand des Breisacher Rudervereins Marzellinus Zipfel

Im Boot heißt es in dieser Pandemiezeit Masken ab (umfangreiche Testung zuvor), um genug Sauerstoff tanken zu können. Vor Ort gibt es Gymnastik-, Wasser- und Krafteinheiten mit Schwerpunkt Rudern (damit sind durch die Anstrengungen

Blasen und Schwielen an den Händen normal), Fahrradfahren und Laufen dienen Ergänzungseinheiten. Rudern ist eine anstrengende Sportart auf dem Wasser. Das Üben mit dem Trainerkreis ist marginal, nur 10 Prozent machen diese mentalen Einheiten um Positionen aus. 90 Prozent kommt von zu Hause aus, damit sind Talent, sportliche Fitness und physische Belastungsfähigkeit gemeint. „Wir haben ein offenes System und bewerten nicht nur die Ruderer und Ruderinnen, die da sind. Wir kennen alle von Regatten“ betonte Dirk Brockmann. 60 Sportlerinnen und Sportler wurden ebenso wie die Trainer und Physiotherapeuten in zwei Gruppen aufgeteilt, die zeitlich unterschiedlich vor Ort zum klassischen Training waren. Trainiert wurde in mehrfach besetzten Booten, zu Hause wird wieder in Einer- und Zweierbooten trainiert. Die Ruderer und Ruderinnen

sind grundsätzlich alle Amateure, denen ein Sportfördersystem angeboten wird. „Die meisten sind Studenten, die sich über Sporthilfe und Eigenmittel finanzieren. Einzige Ausnahme ist die Besetzung des Ruderalters. Beim Rudern sind Leichtgewichte grundsätzlich im Nachteil zu Normalgewichtlern. Größere haben es leichter wegen der Spannweite durch Arme und Beine. Ideal sind bei Männern eine Größe ab 1,90 Meter und Mindestgewicht 90 Kilogramm, bei den Frauen sind Idealmaße ab 1,75/1,80 Meter und 75 bis 80 Kilogramm. Zudem muss der Sportler oder die Sportlerin athletisch sein, aber es zählt auch das körperliche Talent. Die U 23 stellt den Übergang zur späteren Elite dar“ sagte der Bundestrainer.ek

**Ab sofort: Click & Meet**

**Ganz einfach:** Vereinbaren Sie per Telefon oder WhatsApp +49 171 2328128 oder per Mail alexandra-beying@t-online.de **einen Termin.**

Sie können **ungestört** und **coronakonform** in unserem Sortiment stöbern, sich beraten lassen und Kleidung anprobieren.

**Übrigens:** Auch wenn Sie keinen Termin haben, können Sie gerne klopfen. Bei freier Kapazität geht auch ein **spontaner Einkauf.**

**Miss.B**  
MODE & WÄSCHE  
Marktplatz 12 in Breisach

## Landespolitik

### Rapp plädiert für Tübinger Modellprojekt

Der tourismuspolitische Sprecher der CDU-Landtagsfraktion macht sich für die Ausweitung des Modellprojekts „Öffnen mit Sicherheit“ stark und will vor allem den Betrieben der Gastronomie so eine zeitnahe Öffnung ermöglichen. In einer Mitteilung des Landtagsabgeordneten heißt es: „Knapp ein Jahr sind viele Betriebe der Gastronomie und Eventbranche wie Kneipen, Bars oder Diskotheken nun geschlossen. Vielen von ihnen droht jetzt der Verlust der Lizenz. Denn die erlischt, wenn eine Gaststätte ein Jahr lang nicht öffnet. Im Grunde sind davon fast alle Betriebe betroffen, die keinen Außenbereich oder Speiseangebot zum Mitnehmen haben“, so **Dr. Patrick Rapp**, tourismuspolitischer Sprecher der CDU-Landtagsfraktion. Er fordert daher die Kommunen auf, die betroffenen Betriebe nun rasch unbürokratisch anzuschreiben, um zu verhindern, dass die Löschrift zum Tragen komme. Es könne nicht sein, dass die Betriebe zusätzlich zum bereits erlittenen Schaden nun auch noch den Verlust der Lizenz fürchten müssen. Rapp macht sich zudem dafür stark, dass das Tübinger Modellprojekt „Öffnen mit Sicherheit“ nach der Pilotphase zügig auf ganz Baden-Württemberg ausgeweitet wird. Mit dem Projekt testet das Land, ob durch den intensiven Einsatz von Schnelltests auch zusätzliche Öffnungsschritte umsetzbar sind, ohne dass dadurch ein negativer Effekt auf das Infektionsgeschehen entsteht. Dazu meint Rapp: „Als CDU-Landtagsfraktion fordern wir schon lange einen klaren Fahrplan, was, wann unter welchen Voraussetzungen wieder geöffnet werden kann. Mit der breiten Verfügbarkeit von relativ einfach durchzuführenden Schnelltests eröffnen sich nun neue Möglichkeiten für Öffnungen – und das unter der Bedingung, dass dabei keine unverantwortlichen Risiken eingegangen werden müssen“. „Die Konzepte für Öffnungen liegen auf dem Tisch: Neben notwendigen Hygiene- und Schutzmaßnahmen sind dies vor allem Schnelltests und deutlich ausgeweitete Möglichkeiten der Selbsttestung in der Fläche sowie eine konsequente Kontaktnachverfolgung. Wir müssen jetzt endlich ein konkretes Vorgehen entwickeln, dass eine dauerhafte Öffnung aller gastgewerblichen Betriebe ermöglicht“, fordert Rapp abschließend.

## DIE ACHKARRER Krone

Telefon **07662-93130**  
Familie Schübler & Krone Team  
| Schloßbergstraße 15-17 |  
| 79235 Vogtsburg-Achkarren |  
| info@krone-achkarren.de |  
| www.krone-achkarren.de |

**April-Ostern 2021**  
Mittwoch - Samstag 12-14 & 17-19 Uhr  
Sonn- & Feiertags 11.00 bis 19.30 Uhr  
| Zahlung bitte Bar oder EC |  
Pro Umbestellung berechnen wir 11% €

**ABHOL**Gerichte	**VORLAUF**Zeit mindestens 1 Stunde
**LIEFER**Service ab 45 €	**VORLAUF**Zeit mindestens 2 Stunden
BRINGKosten in Vogtsburg & Breisach Stadt +5 €	BRINGKosten in der Region Kaiserstuhl-Tuniberg +10 €
PRO 100 € Bestellung (ohne Menü) gib's eine **FLASCHE** Weißburgunder Kronewirts Muttermilch 0,75l **GRATIS** dazu	

<b>Salatvariation</b> oder <b>Wurstsalat</b> Blatt- & Rohkostsalate mit oder ohne Käse	5 €	<b>Bund Spargel</b> Hollandaise   Vinaigrette   Bärlauchcreme Kräuterflädle   Kartoffele	17½ €
<b>Schnecken-</b> oder <b>Spargelsüppchen</b> Kronewirts Art	5 €	<b>zusätzlich mit Schinken oder Schnitzel</b>	6½ €
<b>Wildschwein Wurstsalat</b> oder <b>Spargelsalat</b> Kronewirts Art Garnitur   Blattsalat	7½ €	<b>zusätzlich mit Schweinefilet oder Lachsfilet</b>	7½ €
<b>Rahmschnitzel</b> oder <b>Panierte Schnitzel</b> je 2 Stück   Rahmsauce oder Bratensaft   Spätzle	10 €	<b>zusätzlich mit Entenbrust oder Kalbsteak</b>	8½ €
<b>Gekochte Ochsenbrust</b> Meerrettichsauce   Preiselbeeren   Kartoffele	10 €	<b>Cordon bleu „Klassisch“</b> Zitrone   Bratensaft   Spätzle	10 €
<b>Kaninchenkeule</b> oder <b>Ochsenbäckle</b> Bratensaft   Gemüse   Nüdel	10 €	<b>Cordon bleu mit Münsterkäse</b> Zitrone   Bratensaft   Spätzle	12½ €
<b>Wildschwein-</b> oder <b>Damhirschragout</b> Preiselbeeren   Spätzle	10 €	<b>Cordon bleu vom Wildschwein</b> Zitrone   Bratensaft   Spätzle	15 €
<b>Salat groß mit Puten-</b> oder <b>Lachsstreifen</b> Blatt- & Rohkostsalate	10 €	<b>Grill Teller mit Rind-Schwein-Huhn</b> Bratensaft   Kräuterbutter   Krokette	15 €
<b>Paniertes Seelachsfilet</b> oder <b>Lachsfilet</b> S.c. Remoulade   Kartoffelsalat   Spinat   Nüdel	10 €	<b>Rumpsteak</b> oder <b>Zwiebelrostbraten</b> Kräuterbutter   Zwiebeln   Gemüse   Pommes frites	15 €
<b>Saisonale Vegetarische Gerichte</b> Spargelraviolle oder Rahmpfifferlinge oder Maulläusche	10 €	<b>Entenbrust</b> oder <b>Schweinefilet Medallions</b> Gemüse   Krokette Gemüse   Krokette	15 €
		<b>Kronewirt's Dreierlei</b> Froschschenkel   Schnecken   Garnelen   Baguette	20 €

| **KEIN**Aprilscherz | **EIN-TAG**Vorlauf-BestellZEIT | auch nach **Ostern** |

<b>Ganzes Hähnchen</b> für 1-2 Personen Ofengemüse   Pommes	17 €	<b>Ganze Lachsforelle</b> für 2-4 Personen Burgundersauce   Spinat   Nüdel   Kartoffele	49 €
<b>Ganzer Osterhase</b> <small>Kaiserschinken</small> für 2-4 Personen Bratensaft   Spargelgemüse   Kräuterflädle   Nüdel	49 €	<b>Ganze Ostergans</b> für 4-6 Personen Bratensaft   Spargelgemüse   Kräuterflädle   Klöße	75 €

| **FRÜHLINGS**Wochen | **ZUSÄTZ**liches | **GUTSCHEINE**individuell |

<b>Festliche Vorspeise</b> ab 2 Personen pro Person:		<b>Festliche Hauptgänge</b> ab 2 Personen pro Person:	
<b>Kalte Vorspeisenplatte</b> mit Salat & Baguette Pastete   Flußkrebse   Roastbeef   Lachs   Forelle   Gänsebrust   Wild Schinken   Terrine   Spargel	15½ €	<b>Kronewirt's Fisch &amp; Meer</b> Lachs   Garnele   Thun   Hecht   Zander   Crevetten Fischsauce   Blattspinat   Nüdel	25½ €
<b>FRÜHLINGS Menü</b> für 2 Personen pro Person:		<b>Rinderfilet am Stück &amp; Ochsenbäckle</b> zartrosa gebraten & butterzart geschmort S.c. Béarnaise   Spargel   Krokette   Gratin	27½ €
<b>1. Kalte Vorspeisenplatte</b> mit Salat & Baguette wie oben angegeben		<b>Kronewirt's Wild Platte</b> Fasan   Hase   Wildschwein   Damhirsch   Reh Rahmpfifferlinge   Rotkohl   Klöße   Spätzle	29½ €
<b>2. Fisch &amp; Meer</b> oder <b>Spargel &amp; Kalbsteak</b> inklusive Weißburgunder Krone Muttermilch 0,75l & eine Krone Kühmanschette <b>GRATIS</b> von uns	43½ €		

| Wir freuen uns auf unser Wiedersehen in der Achkarrer Krone | Danke für Ihre Unterstützung |  
**Familie Schübler & Krone Team**  
| Hotel- & Veranstaltungsanfragen bitte per Mail an info@krone-achkarren.de |

## Das Koch-Talent des Jahres 2021

Gault Millau: Daniele Tortomasi, der „Ronaldo der Küche“

Der 26-jährige Breisacher kocht im Tropenhaus Wolhusen/Schweiz und sorgt im Restaurant The Nucleus für unverwechselbare Gerichte. Gault-Millau scoutet junge, begabte Köche, die die Zukunft vor sich haben. Jüngst wurde **Daniele Tortomasi** neben einem erkochten Stern (15 Punkte) zum Talent des Jahres 2021 gekürt. GaultMillau Schweiz begründete die Auswahl zum Talent des Jahres 2021 wie im Nachgang dargestellt.

Training in der Küche, auf der Rückseite seiner weißen Kochjacke ist dezent «DT7» eingestickt, das nicht zufällig an einen bekanntesten Fußballer der Welt erinnert. „Ich möchte der Cristiano Ronaldo der Küche sein und trainiere so lange, bis etwas perfekt ist“, sagt der erst 26-jährige Daniele Tortomasi. Seit Anfang 2020 leitet er die Küche im Tropenhaus Wolhusen, wo mittags einfache Küche und abends im Schatten eines tropischen Gartens ein anspruchsvolles Menü in zwölf Gängen serviert wird.

Die Tische stehen unter Palmen und Tortomasi hat sich für das Gourmetrestaurant The Nucleus an einem nicht ganz einfachen Ort viel vorgenommen. Das Tropenhaus liegt abgelegen, vom Parkplatz beim Spital dauert es einen kurzen Spaziergang an einsamen Höfen vorbei, bevor man durch die Glastüren in den exotischen Garten treten kann. Aber bei unserem Besuch sind die Tische unter Palmen erstaunlich gut besetzt für ein anspruchsvolles Restaurant Mitten im Nirgendwo. Küchenchef Tortomasi kann im Tropenhaus Limetten und weitere tropische Früchte direkt vom Baum pflücken.

Für Daniele Tortomasi war der Schritt über die Grenze in die Schweiz eine Chance, die er unbedingt ergreifen wollte. Er war zwar in Mainz bereits erfolgreich gestartet und hatte im «Favorite» in kurzer Zeit 16 Punkte und einen Stern erkocht. Und dann sagt Tortomasi einen erstaunlichen Satz «Der Erfolg kam zu schnell, ich hatte die besten Produkte auf dem Teller, aber trotzdem hat etwas gefehlt.»

Wie ein sensibler Fußballer gehört Daniele Tortomasi vielleicht zu den Menschen, die erst in einem idealen Umfeld ihr ganzes Potential entfalten können. Im «Nucleus», einem kulinarischen Magnet, scheint das der Fall zu sein, der Ort ist einmalig, die Aufgabe des Küchenchefs ist es, mit den Produkten, die vor Ort wachsen, einen kulinarischen Magneten zu bauen, der das Tropenhaus ins Gespräch bringt. Der Koch und sein Garten, das Tropenhaus schafft Daniele Tortomasi eine einmalige Ausgangslage.

Der junge Koch nimmt uns mit auf einen kleinen Spaziergang durch die Tropen, wo einem buchstäblich die süßen Früchte in den Mund wachsen, Kumquats, Drachenfrüchte, Bananen, Papayas, aztekisches Süßkraut, Limetten oder Lulus (eine Art Mischung aus Toma-



Der Breisacher Starkoch Daniele Tortomasi mit seinem Team vom Tropenhaus Wolhusen

ten und Mandarinen). Es ist ein Schlaraffenland der Exotik und es gibt Tortomasi Möglichkeiten, die kein anderer Koch in der Schweiz hat.

«Vor jedem neuen Menü spreche ich mit den Gärtnern, dann werden die entsprechenden Samen besorgt und angepflanzt», erklärt der Küchenchef seine Arbeitsweise. Auf dem Teller führt das zu Gerichten, die ge-

für seine Süßspeisen. Teufelsalat mit Rinderzunge nach Daniele Tortomasi: Das wird traditionell aus Rindfleisch-Resten zubereitet.

Dass Daniele Tortomasi überhaupt in der Küche gelandet ist, kann als Mischung aus Zufall und Übermotivation gesehen werden. Als der damals 13-Jährige in einem Hotel voller Enthusiasmus ein Prak-

zugibt. Wohlfahrts damaliger Küchenchef **Torsten Michel** kümmerte sich um das junge Talent und sorgte dafür, dass der 21-Jährige mit den Füßen auf den Boden blieb. «Das war nicht immer einfach, da sind auch mal Tränen geflossen», sagt Tortomasi. Michel, der heute die «Schwarzwaldstube» leitet, wurde zum väterlichen Freund, und Daniele Tortoma-



Dessert als Kunst, kreiert von Daniele Tortomasi

mäß Tortomasis Selbstdeklaration «sehr detailverliebt» daher kommen. Während viele Köche gerne von der Reduktion auf das Wesentliche sprechen, will Tortomasi kulinarische Handwerkskunst sichtbar machen, seine Teller sind aufwendig komponierte Arrangements, welche den Ehrgeiz des jungen Kochs gut zum Ausdruck bringen.

Zwischen Mandarinen und Tomaten, reifen die Figuren aus der Südsee. Und immer wird einem natürlich auch in Erinnerung gerufen, wo man gerade isst. Eingesalzene Papaya zur Jakobsmuschel, grüne Pfirsiche zum Rebhuhn, das samt Niere und Leber serviert wird, oder ein kreolischer Sud, der im Dessert zur geeisten Crema Catalana angegossen wird. Sie kommt in Form einer Tiki-Figur auf den Teller. Tortomasi hat die kultische Figur aus der Südsee eines Tages im Tropenhaus entdeckt, eine Silikonform als Abbild machen lassen und nutzt die jetzt

tikum antreten wollte, vergaß er vor lauter Übereifer seine gute Anzugshose mitzunehmen und wurde auf Grund des mangelhaften Auftritts deshalb in die Küche gesteckt. «All diese Leute in Weiß, die Kochmützen, die Hitze, der Stress, diese Atmosphäre hat mich sofort gepackt», erzählt er heute. Das Praktikum wurde kurzerhand von «Hotelfachmann» auf «Koch» umgeschrieben und Tortomasi nahm seinen Weg nach oben in Angriff. Er lernte in einer gutbürgerlichen Küche und las in Magazinen über die ganz Großen, wobei ihn der Avantgardist **Ferran Adrià** ebenso faszinierte wie der legendäre **Harald Wohlfahrt**. Mit 21 Jahren kam Daniele Tortomasi in Wohlfahrts Drei-Sterne-Lokal «Schwarzwaldstube», ein gewissermaßen ewiger Wert in der Gourmetwelt Deutschlands. Er wurde schnell Chef de Partie, betreute den Fischposten und drohte bisweilen abzuheben, wie er selbstkritisch

si telefoniert regelmäßig mit seinem ehemaligen Chef, dem wohl entscheidenden Coach in seiner Karriere.

Tortomasis Ziel ist die Unverwechselbarkeit, dazu hat er im idyllischen Wolhusen in vielerlei Hinsicht eine neue Heimat gefunden. «Hier kann ich meine Küche, meine Handschrift und meine Kreativität perfekt rüberbringen», sagt er. Seine Gerichte lebten davon, dass traditionelle Produkte oder Zubereitungen mit neuen technischen Kniffen und in unerwarteten Kombinationen dargestellt werden. Wie die Rinderzunge, die mit dem Herz des Bananenbaumstamms und Safran auf den Teller kommt. Und so wie Cristiano Ronaldos Freistoßtechnik einmalig ist, sucht auch Daniele Tortomasi nichts weniger als die Einzigartigkeit. «Für ein neues Gericht brauche ich fünf Monate – nicht, weil ich keine Ideen hätte, sondern weil es unverwechselbar sein soll» betont Gabriele Tortomasi. *ek*

### Jungpflanzen und Sämereien

Kümmern Sie sich jetzt um Ihr „junges Gemüse“

79206 Breisach  
Tel: 07667 7505

www.blumen-gueth.de  
Besuchen Sie uns auf facebook

Mo-Fr 9.00 - 18.30 Uhr, Sa 9.00 - 14 Uhr, So 10 - 12 Uhr

**Blumen  
Güth**



Immer ein Volltreffer. Jetzt bestellen!

Ihr regionaler Energieversorger.

T 07667 - 37 97 11 • www.scharrwaerme.de

**SCHARRWÄRME**  
bringt Energie ins Leben

### Corona-Pandemie

#### Schnelltestzentren in Breisach und Vogtsburg

Die Städte Breisach und Vogtsburg haben in Sachen Corona jeweils ein Schnelltestzentrum eingerichtet. Die Stadt Breisach hat mit Unterstützung der Kirchlichen Sozialstation Breisach sowie dem Helios-Krankenhaus Breisach ein Corona-Schnelltestzentrum eingerichtet. Die Antigen-Tests sind ein Mal pro Woche für jeden Einwohner möglich und kostenfrei. Das Servicetelefon 07667-832 555 steht von Montag – Freitag von 9 bis 12 Uhr und 14 bis 16 Uhr zur Verfügung. Auch über die E-Mail-Adresse schnelltest@stadt-breisach.de sind Anmeldungen möglich. Getestet wird zu folgenden Uhrzeiten: **Montags-Freitags von 08:30 Uhr bis 10:30 Uhr** **Montags von 17:15 Uhr bis 20 Uhr** **Mittwochs von 16 Uhr bis 19 Uhr**, **Donnerstag von 16 Uhr bis 19 Uhr**. Testtermine können auch am Karfreitag und Karsamstag telefonisch vereinbart werden.

Die Stadt Vogtsburg hat in Kooperation mit den Vogtsburger DRK Ortsvereinen ein Schnelltestzentrum eingerichtet, um den Bürgerinnen und Bürgern von Vogtsburg ein möglichst umfangreiches Schnelltestangebot vor Ort zur Verfügung zu stellen.



Bild: Adobe Stock

Testen lassen können sich einmal wöchentlich alle Bürger\*innen mit Wohnsitz in Vogtsburg ab 12 Jahren. Mitarbeitende von nichtärztlichen Praxen oder Einrichtungen wie z.B. Physiotherapie (mit Arbeitgeberberechtigungsschein) Lehr- oder Kindergartenpersonal mit Wohnsitz in Vogtsburg (mit Arbeitgeberberechtigungsschein). Nach aktuellem Kenntnisstand kann ein Geimpfter das Virus trotz der Impfung in seinen Körper aufnehmen und ansteckend sein, selbst aber keine Symptome zeigen.

Der Test ist nicht für Personen vorgesehen, die bereits die für COVID-19 typischen Symptome aufweisen. Diese müssen mit ihrem Hausarzt Kontakt aufnehmen. Das Schnelltestzentrum befindet sich in der Festhalle Oberbergen, Schulstr. 28, 79235 Vogtsburg-Oberbergen, Seiteneingang Parkplatz bei den DRK Garagen.

Testtermine sind jeden **Mittwoch von 18-20 Uhr** und **Samstag von 10.30-12.30 Uhr**. Start ist diesen Samstag, 27. März.21, von 10.30-12.30 Uhr. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Mitzubringen sind: Personalausweis FFP2 oder KN95 Maske. Weitere Fragen beantwortet die Organisatorische Leitung DRK des Testzentrums, **Katharina Strub**, unter Telefon 07662-1277. Zusätzlich testen die Hausarzt-Praxen **Dr. Flamm** und **Ceken** in Oberrotweil sowie die Praxis „Hausärzte im Kaiserstuhl“ in Bischoffingen.

## Das Dorflädele gehört längst zu Bischoffingen

Wegen Corona gibt's zum ersten Mal in der Lädlele-Geschichte ein Defizit



(v.l.): Die Geehrten für 10-jährige Tätigkeit als Verkäuferinnen im Dorflädele, Inge Kuhnert, Elfriede Schmidlin, Almut Bleichner (vordere Reihe). Hintere Reihe Bürgermeister Benjamin Bohn, Vorsitzende Jost Göring, Rechnerin Silke Stein, Gerlinde Schnee und der stellvertretende Vorsitzende Wolf Klingenmeier.

Das „Bischoffinger Dorflädele“ feierte coronabedingt im aller kleinsten Kreis sein 10-jähriges Bestehen. Der Vorsitzende des Vereins **Jost Göring** konnte neben der Vorstandschaft das langjährige Verkaufspersonal und auch Bürgermeister **Benjamin Bohn** begrüßen. Bei der Gründungsversammlung 2010 haben 57 Personen einen Mitgliedsantrag unterschrieben, zum Jahresende 2010 waren es

bereits 119 Mitglieder, darunter zahlreiche Neubürger. Der Vorsitzende Jost Göring erwähnte, dass man am 26. Februar 2011 den Geschäftsbetrieb in der Dorfstraße eröffnete. Heute, 10 Jahre später, könne man von einer Erfolgsgeschichte sprechen, denn inzwischen möchte kein Bischoffinger das Dorflädele missen. Auch viele Kunden aus dem Umland sind regelmäßig beim Einkauf in der Dorfstraße anzutreffen.

Geschäftsführerin **Almut Bleichner** mit **Inge Kuhnert** und **Elfriede Schmidlin** haben all die Jahre hervorragende Arbeit geleistet. „Im Nachhinein muss man feststellen, dass unsere Erwartungen bis zu Beginn des vergangenen Jahres weit übertroffen wurden“. Seit Beginn der Corona-Pandemie sei der Umsatz allerdings rückläufig. Die Ursachen: die Gastronomie sei nicht

mehr geöffnet, Festlichkeiten der Vereine entfielen und die Touristen fehlten. Jost Göring erklärte, dass man vermutlich eine negative Geschäftsbilanz für das vergangene Geschäftsjahr 2020 in Kauf nehmen müsse. Jedoch sei die Zukunft des Bischoffinger Dorflädele trotz des ersten Defizits gesichert. Nach herzlichen Dankesworten überreichte der Vorsitzende den langjährigen Verkäuferinnen einen Blumenstrauß.

„Das Dorflädele ist ein Erfolgsprojekt“, sagte Bürgermeister Benjamin Bohn, der dem Verein zum Jubiläum gratulierte. Die Bischoffinger können stolz auf das Geleistete sein, hier hätten Bürgerinnen und Bürger ihre Nahversorgung mit der Gründung des Vereins Dorflädele selbst in die Hand genommen. Ohne dieses Engagement der Bürger hätte es das „Lädlele“ nicht gegeben, sagte der Rathauschef. Dem „Lädlele“ wünschte er weiter viel Erfolg. Zur Umsatzentwicklung erklärte der stellvertretende Vorsitzende **Wolf Klingenmeier**, dass das Lädlele seit 2012 stetig über 100.000 Euro Umsatz geleistet habe. Mit dazu beigetragen habe vor allem auch das engagierte Verkaufspersonal.

Ostern!

bunte Sträuße  
blumige Geschenke  
schöne Accessoires



79206 Breisach  
Tel: 07667 7505  
[www.blumen-gueth.de](http://www.blumen-gueth.de)  
Besuchen Sie uns auf facebook



Mo-Fr 9.00 - 18.30 Uhr, Sa 9.00 - 14 Uhr, So 10 - 12 Uhr

## Den Zeitnerv getroffen

Das Jugendjahr 2021 in Ihringen war Thema im Gemeinderat

Aus Reihen der Jugend wurde das Interesse an einem Calisthenicspark in Ihringen bekundet. Bei der Vorstellung des Projekts und Vorstellung der Projektgruppe „Calisthenics“ sagte Bürgermeister **Benedikt Eckerle** „Das trifft den Zeitnerv“. Ein Calisthenicspark oder auch Outdoor-Sportanlage ist eine kleine Anlage im Freien aus verschiedenen Geräten und Stangen, um Kraftsport mit dem eigenen Körpergewicht zu betreiben. Calisthenics ist derzeit eine stark zunehmende Trendsportart, die in Social-Media viel Beachtung erfährt und stetig wächst. Die Zielgruppen sind sowohl Jugendliche als auch junge Erwachsene. Bei den Jugendlichen wird die Sportart immer beliebter. In Ihringen gibt es bereits mehrere Interessierte. Für Jugendliche mit sportlichem Interesse ist dies eine Möglichkeit, sich zu treffen und gemeinsam zu üben. Bei einem Calisthenicspark handelt es sich um eine Sportanlage mit einer Kombination aus verschiedenen Stangen in verschiedenen Höhen, Barren sowie horizontalen und vertikalen Sprossenleitern. Eine solche Anlage wird vorwiegend zum Training mit dem eigenen Körpergewicht genutzt. Statt eines Fitness-Studios kann diese Anlage genutzt werden, um sich körperlich fit zu halten und Muskeln aufzubauen. Die Jugendlichen organisieren sich in Ihringen bei diesem Projekt „Calisthenics“ selbst. Planung, Auftragsinholung und Sammlung von Spenden, alles



Brunnen sind schön, Jugendliche wollen aber mehr Outdoorsport

eigenorganisiert. Zudem ist die Gruppe bereit, auch in Eigenarbeit ein Teil der Vorarbeiten zu leisten oder den Bauhof bei der Montage tatkräftig zu unterstützen. Weiter verpflichtet sich die Gruppe eine Regelung für die Pflege und Instandhaltung der Calisthenicsanlage zu erarbeiten. Auch einen Förderantrag reichten sie über die Gemeinde ein. **Julian Treiber** und **Henrik Mattmüller** stellten die Projektgruppe Calisthenics dem Gemeinderat vor. Die Anlage in Ihringen wird mit einem Gesamtvolumen von etwa 10.000 Euro veranschlagt. Dabei betragen die Gerätekosten bei Montage durch den Bauhof Ihringen etwa 7.000 Euro. Durch Spendenbriefe an lokale Gewerbetreibende, Firmen und Banken sammelt die Gruppe derzeit Spenden für die Umset-

zung des Projekts. Ziel ist, die Gerätekosten größtenteils über Spenden zu decken und die Montage in Zusammenarbeit mit dem Bauhof zu organisieren. Der neue Outdoor Sportpark wird in einer Größenordnung von 71,25 Quadratmetern veranschlagt. Als idealer Standort wird die Fläche angrenzend an das Fußballfeld beim neuen Bolzplatz neben dem Recyclinghof angesehen. Die Fläche ist dort verfügbar, gut zugänglich und liegt an einer beliebten Jogging-Strecke. Zudem befindet sich die Fläche mit den Grundstücken im Eigentum der Gemeinde Ihringen, die den Calisthenics-Park unterstützt. In Kombination mit dem schon bestehenden Fußballfeld und der Jogging-Strecke wird eine sportliche Einheit gebildet für

sportbegeisterte Jugendliche. Durch den am Ortsrand gelegenen Standort ist die Anlage rund um die Uhr nutzbar. Aus diesen genannten Gründen wird der Standort als sehr sinnvoll und optimal geeignet eingestuft.

Als Partner der Jugendlichen wird der Turnverein Ihringen partizipieren. Von der Volksbank Ihringen lagen bereits Spenden in Höhe von 2000 Euro sowie von Bury Haustechnik Ihringen in Höhe von 300 Euro vor. Bei der Vorstellung im Gemeinderat gab es weitere erfreuliche Nachrichten. Der Turnverein steuert zu diesem Musterprojekt eine 1000 Euro Spende bei. Auch der Jugendförderverein wird eine noch nicht bezifferte Spende beisteuern. Auch Bürgermeister **Benedikt Eckerle** konnte eine freudige Kunde verkünden, denn über das Förderprojekt sind 4000 Euro zu erwarten. Damit hat sich für Ihringen die digitale Jugendbeteiligung aus dem Jahr 2020 im Rahmen des Gemeindeentwicklungskonzepts bewährt, in das auch das JuZe mit dem Laandratsamt Breisgau Hochschwarzwald involviert war. Zur Gemeinderatssitzung konnte Bürgermeister **Benedikt Eckerle** eine weitere positive Nachricht für die klapprige Haushaltskasse verkünden. Für den Kindergarten „Arche“ stehen 270.000 Euro Zuschuss in Aussicht. Doch es gab auch schlechte Nachrichten, denn einem Förderantrag für das Kaiserstuhlbad wurde nicht stattgegeben. ek

## Kurz gemeldet

### 1000 Bäume für 1000 Kommunen



„1.000 Bäume für 1.000 Kommunen“: Die Stadt Vogtsburg beteiligt sich an dieser Aktion des Gemeindetags Baden-Württemberg und leistet somit einen Beitrag für den Klimaschutz. Der Ausstoß von CO2 müsse minimiert werden, so Vogtsburgs Bürgermeister **Benjamin Bohn**. Im Rahmen der Aktion wurden im Gemeindefeld Totenkopf klimaangepasste Baumarten gepflanzt, wie Flaumeichen, Elsbeere, Speierling und Esskastanien, deren Kosten zwischen 3-5 Euro je Baum plus Pflanzkosten liegen. „Auch in Zeiten der Corona-Krise wollen wir mit der Baumpflanzaktion einen weiteren Beitrag zum Klimaschutz leisten“, betonte Bürgermeister Benjamin Bohn beim Pressetermin. „Wir hätten gerne die Vogtsburger Bürgerinnen und Bürger mit in die Pflanzaktion eingebunden, aber dies geht in diesen ungewöhnlichen Zeiten leider nicht, deshalb wurden die Pflanzen durch die im Forstbeschäftigten **Ralf Stritt** und **Mathias Hammerer** gesetzt“, erklärte der Bürgermeister weiter. Seit vielen Jahren trägt im heimischen Forst die Stadt mit Aufforstungen einen großen Beitrag zum Klimaschutz bei. So wurden im vergangenen Jahr eine Pflanzaktion unter dem Motto: „Bäume statt Karten“ durchgeführt, das Projekt wurde damals vom Schwarzwald Tourismus gesponsert.

Revierförsterin **Laura Hempelmann** hatte zuvor die gelieferten Pflanzen auf deren Qualität und Frische geprüft. Die Jungpflanzen wurden auf Kahlfeldern am Totenkopf, die durch Trockenschäden an Buchen und Bergahorn entstanden sind, gepflanzt.

Die Flaumeiche ist wegen ihrer Trockenheitstoleranz auch eine mögliche Mischbaumart, um in einem geringen Umfang die Vielfalt der Baumarten in den Wäldern zu erhöhen.

Da der Wald als Speicher für das schädliche Treibhausgas CO2 eine zentrale Rolle für das Klima spielt, ist es auch für die Stadt Vogtsburg ein großes Anliegen, ihn zu schützen und die Baumartenvielfalt zu erweitern, erklärte der Rathauschef weiter. „Wald und Klimaschutz sind eng miteinander verbunden“, betonte Bürgermeister Bohn er bedankte sich bei der Revierleiterin **Laura Hempelmann** für die Organisation der Pflanzaktion.

# AMEOS Gruppe investiert in die Zukunft in Vogtsburg

Ameos Gruppe hat Standort Klinikum Vogtsburg übernommen

Das AMEOS Klinikum in Bischoffingen wird modernisiert. Möglich wurde dies dadurch, dass die AMEOS Gruppe durch einen Kaufvertrag Eigentümerin des Klinikums in Vogtsburg-Bischoffingen wurde, formell ab dem 1. April. Die AMEOS Gruppe wird dann Eigentümerin und Betreiberin des Klinikums am Standort Kaiserstuhl sein. 1990 hatten 40 Eigentümerfamilien das Krankenhaus Dr. Lay übernommen, um die weitere ärztliche Versorgung in Vogtsburg sicherzustellen. Als neue Eigentümerin der Liegenschaften (Gebäude und Grundstück) können Fördermittel von Land und Bund optimal generiert werden. Die Modernisierungsmaßnahmen eines energieeffizienten Krankenhauses sollen im Jahr 2025 abgeschlossen sein. Zu den Modernisierungsmaßnahmen zählen auch bauliche Gegebenheiten und die elektronische Kommunikationstechnologie.

**Michael Dieckmann**, der Chief Operating Officer und Mitglied des Vorstandes der AMEOS Gruppe sagte „Wir haben uns als dynamischer Gesundheitsversorger stets an der Bedürfnislage der Bevölkerung in Südbaden orientiert. Heute bieten wir in unserem Fachkrankenhaus ein in Baden-Württemberg besonderes stationäres Behandlungsangebot an. Das gesamte Team vor Ort leistet täglich hervorragende Arbeit in der Behandlung von Patienten\*innen. Wir freuen uns nun, die weiteren notwendigen Schritte gehen



Dr. Patrick Rapp, Mitglied des Landtages und Vorsitzender des CDU-Kreisverbandes Breisgau-Hochschwarzwald, Michael Dieckmann, Chief Operating Officer (COO) und Mitglied des Vorstandes der AMEOS Gruppe, Chefarzt Dr. Hannes Rengshausen, Benjamin Bohn, Bürgermeister Vogtsburg im Kaiserstuhl, Rudolf Schnauhüber, Regionalgeschäftsführer AMEOS Süd, Christine Wilkens-Lotis, Krankenhausdirektorin AMEOS Klinikum Kaiserstuhl, Dr. Ulrich Jecht, Vertreter der Verkäufergemeinschaft

zu können. Wir hoffen sehr, dass wir mit der vollständigen Übernahme des Krankenhausstandortes Vogtsburg auch das Gesundheitsministerium in Stuttgart von dem weiteren Ausbau und von der finanziellen Förderung dieses wichtigen Krankenhausstandortes überzeugen zu können“.

Beim Investitionsvolumen für das internistische Akutkrankenhaus wird mit etwa 15 Millionen Euro gerechnet, wobei erfahrungsgemäß derartige Vorhaben mit etwa 50-60 %

gefördert werden und der Rest durch Eigenmittel finanziert wird. Die AMEOS Gruppe plant damit langfristig für weitere 10 bis 20 Jahre. Das ist ein wichtiger Schritt in die Zukunft. Die Spezialisierung des internistischen Akutkrankenhauses gelang bereits in den letzten 10 Jahren. Der 2011 eingeführte qualifizierte Alkoholentzug und die seit 2015 implementierte Klinik für Geriatrie mit der geriatrischen Komplexbehandlung sind wichtige stationäre Versorgungsangebote

für die Patienten\*innen rund um den Kaiserstuhl, Freiburg, Emmendingen, Breisach und weit darüber hinaus. Des Weiteren ist AMEOS in Vogtsburg ein wichtiger Arbeitgeber und bietet Mitarbeitenden aus dem Kaiserstuhl, Freiburg und den umliegenden Landkreisen zukunftssichere Arbeitsplätze im Gesundheitswesen an.

„Zur Modernisierung zählt auch die digitale Infrastruktur, um Abläufe, Dokumentation und Kommunikation zu verbessern. Für die Patien-

ten\*innen bedeutet die Modernisierung mehr Komfort mit größeren Therapieräumen und besser ausgestatteten Patientenzimmern. Mitarbeit\*innen werden effektivere und transparente Abläufe geschaffen. Beispielsweise wird es künftig elektronische Patientenakten und datensichere Schnittstellen zu den kooperierenden Krankenhäusern und niedergelassenen Ärzten\*innen geben“ betonte der Regionalgeschäftsführer AMEOS Süd **Rudolf Schnauhüber**.

Die AMEOS Gruppe sichert die Gesundheitsvorsorge in den Regionen mit 53 Standorten. Dazu zählen Krankenhäuser, Polikliniken, Reha-, Pflege- und Eingliederungseinrichtungen. AMEOS ist Vorreiter in Medizin, Pflege und Betreuung. AMEOS steht für eine umfassende und zukunftssichere Versorgung der Bevölkerung in regionalen Netzwerken. Für AMEOS gilt vor allen Dingen Gesundheit und Investitionsbereitschaft. Jährlich werden 20 Millionen Euro in Medizintechnik und Infrastruktur investiert. Mit den Investitionen am Standort Vogtsburg leistet die AMEOS Gruppe einen wichtigen Beitrag zur Gesundheitsversorgung im ländlichen Raum, **Christine Wilkens-Lotis** ist Krankenhausdirektorin. Mit der neu angestrebten Modernisierung des Krankenhauses wird zielgerichtet ein weiterer Schritt nach der Teilsanierung im Jahr 2012 gegangen. Die Daten und Fakten aus Vogtsburg lesen sich eindrucksvoll. Das Fachklinikum wurde 1958 gebaut, hat 68 Betten und 84 Beschäftigte.

Bürgermeister **Benjamin Bohn** rückte die enge Verbindung von AMEOS und der Stadt Vogtsburg in den Vordergrund und begrüßte die Einigung mit den bisherigen Betreiberfamilien. AMEOS sei ein großer Arbeitgeber in der Region. Der Landtagsabgeordnete **Dr. Patrick Rapp** sah im neuen Schritt von AMEOS eine große Signalwirkung in Richtung Stuttgart und verwies auf die Wichtigkeit der medizinischen Versorgung im ländlichen Raum. *ek*

## Darmkrebsmonat März: „Vorsorge rettet Leben“

Spezialisten der Helios-Rosmann-Klinik machen sich für frühzeitige Diagnose stark

Zum 20. Mal steht der Monat März in ganz Deutschland im Zeichen der Darmkrebsvorsorge. Ausgerufen von der Felix Burda Stiftung, der Stiftung Lebensblicke und dem Netzwerk gegen Darmkrebs e.V., soll der Darmkrebsmonat auf die Bedeutung der Darmkrebsvorsorge aufmerksam machen. **Dr. Bernhard Walter**, Ärztlicher Direktor und Chefarzt der Inneren Medizin an der Helios Rosmann Klinik Breisach gibt Antworten auf die wichtigsten Fragen. Kaum ein anderes Organ beschäftigt uns jeden Tag so sehr wie unser Darm, dennoch tabuisieren wir sehr häufig seine lebenswichtigen Funktionen. Dabei übernimmt der Darm neben der Verdauung viele weitere wichtige Aufgaben: Er spielt eine große Rolle bei unserer Immunabwehr und reagiert sehr sensibel auf unser psychisches Befinden. Wir können selbst viel dazu beitragen, unseren Darm zu schützen und ihn lange leistungsfähig und gesund zu erhalten.

### Frühzeitige Diagnose ermöglicht meist komplette Heilung

Die Darmkrebsvorsorge wird für Männer ab dem 50. und für Frauen ab dem 55. Lebensjahr in einem Rhythmus von zehn Jahren empfohlen. Personen mit einer familiären Häufung von Dickdarmkrebs sollten sich bereits ab dem 40. Lebensjahr regelmäßig untersuchen lassen. Eine der wichtigsten Maßnahmen sind regelmäßige Vorsorgeuntersuchungen z. B. in Form einer Darmspiegelung, um möglichst früh Veränderungen der Darmschleimhaut oder sog. Polypen zu erkennen und diese frühzeitig zu entfernen. Tritt eine Veränderung auf, wird die nächste Vorsorgeuntersuchung je nach Befund und Ausmaß nach fünf oder bereits drei Jahren empfohlen. So lässt sich Darmkrebs in den meisten Fällen vollständig verhindern. Bei auffälligen Veränderungen ist eine möglichst frühe Darmkrebs-Diagnose außerdem die beste Voraussetzung für eine komplette Heilung.



Bild: Helios Rosmann Klinik

Dr. Bernhard Walter (links) und Dr. Martin Schuster führen regelmäßig Darmspiegelungen durch und sind überzeugt von deren Bedeutung in der Darmkrebsvorsorge

### Darmkrebsvorsorge genießt heute deutlich mehr Akzeptanz

Die Vorsorgeuntersuchung läuft für den Patienten heute wesentlich einfacher ab und genießt mehr Akzeptanz in der Bevölkerung als noch vor einigen Jahren. Die Kosten werden von den Krankenkassen übernommen. Zur Vorbereitung



Bild: Helios Rosmann Klinik

wird am Tag vor der Untersuchung sowie am frühen Morgen der Darmspiegelung eine Darmspüllösung zum Trinken verabreicht. „So entsteht eine ordentliche Darmreinigung und der Untersucher kann den Darm, nachdem dieser zur besseren Sicht mit Luft gefüllt wurde, in einem möglichst natürlichen Zustand beurteilen“,

erklärt Dr. Bernhard Walter, Ärztlicher Direktor und Chefarzt der Inneren Medizin, die Untersuchung. Am Ende des beweglichen Darmspiegelgeräts befindet sich eine Lichtquelle sowie eine Kamera, welche eine vergrößerte Abbildung des Darms auf einen Bildschirm überträgt. „Eine Darmspiegelung sollte, wenn möglich, immer komplett vorgenommen werden. Ziel ist es, den gesamten Dickdarm sowie die ersten zehn Zentimeter des Dünndarms zu untersuchen“, sagt Walter. Der Patient spürt von all dem nichts: während der Untersuchung wird permanent ein Sedierungsmittel zugeführt, welches den Patienten schlafen lässt und nach dem Untersuchungsende ein schnelles Aufwachen nach fünf bis zehn Minuten ermöglicht. „Diese Sedierung ist ganz wichtig, da der Patient dadurch entspannt ist und keine Schmerzen spürt. Die Untersuchung ist dadurch auch für den Untersucher einfacher“, erklärt Walter.

### Rotes Fleisch begünstigt Darmkrebs

Neben einer frühzeitigen Darmkrebsvorsorge trägt auch eine ausgewogene Ernährung zu einem gesunden Darm bei. Das Essverhalten in der westlichen Welt begünstigt in vielen Fällen das Darmkrebsrisiko: ein hoher Fleischkonsum, insbesondere rotes Fleisch, können Veränderungen der Darmschleimhaut beschleunigen oder beeinflussen. Besser sind Gemüse und Salate, eben eine ausgeglichene Ernährungsart.

### Darmspiegelung

Darmspiegelungen, die sogenannten Koloskopien, können in der Helios Rosmann Klinik Breisach auch ambulant durchgeführt werden. Eine Terminvereinbarung ist über das Sekretariat der Inneren Medizin möglich unter Tel. (07667) 84-251. Darüber hinaus bietet die Klinik auf der Fachbereichsseite der Inneren Medizin informative Videos zum Thema Darmspiegelung: [www.helios-gesundheit.de/breisach](http://www.helios-gesundheit.de/breisach)

## Latente Gefahr durch Felsrutsch

100.000 Euro Rettungsaktion zur Beseitigung des 180 Tonnen-Kolosses in Niederrimsingen

Im beschaulichen Breisacher Ortsteil Niederrimsingen ist der Tuniberg direkt über Wohneinheiten und nur getrennt durch ein Rebgrundstück am Hang ins Rutschen gekommen. Dabei entstand nach Meinung der Geologen akute Absturzgefahr.

**Carsten Müller**, der 1. Beigeordnete der Stadt Breisach machte zum Felsrutsch folgende Angaben gegenüber Echo. „Die Information der Verwaltung erfolgte durch Ortsvorsteher **Frank Greschel**. Inhalt der Mitteilung war, dass sich im Hang vereinzelt Steine gelöst haben und in den Reben liegen. Anschließend wurde die Stelle durch den Fachbereich Tiefbau abgesichert. Das Ergebnis lautete, einen Geologen hinzuzuziehen, da ein gewaltiger Felsrutsch nicht ausgeschlossen werden konnte. Anschließend wurde der Hangabschnitt durch Geologe **Dr. Thomas Schweizer** begutachtet. Es folgten weitergehende Untersuchungen. Hierbei wurde festgestellt, dass sich neben der eigentlichen Ausbruchstelle ein größeres Felsmassiv komplett rückseitig aus dem Bergverbund herausgelöst hat und nur auf bindigem Boden aufsteht. Für diese Felsformation bestand akute Steinschlaggefahr. Dieses wurde direkt dem Landesamt für Geologie, Rohstoffe und Bergbau im Regierungs-



Die bereits abgetragene Stelle des Felsrutsches knapp oberhalb der Wohnbebauung

präsidium Freiburg gemeldet“. Zunächst wurde wegen der latenten Gefahr eine Beton-schutzmauer installiert, um die Gefahr im Verzug für den Fall der Fälle zu bändigen. Carsten Müller sagte weiter „Der Fels hatte Ausmaße von etwa 10mx4mx2m, also 80 Kubikmeter und ein geschätztes Gewicht von 180 Tonnen. In einem unmittelbar hierauf folgenden Vororttermin wurden eingehende Schutzmaßnahmen besprochen und geplant. Die Anwohner und Eigentümer wurden direkt informiert, soweit diese erreichbar waren. In den kommenden Tagen wurden

Prallschutzwände aufgestellt, um die unterliegenden Anwohner zu schützen. Anschließend wurde der Fels abgetragen. Aufgrund der Notwendigkeit und Eilbedürftigkeit des Handelns wurde im Rathaus Breisach eine Eilentscheidung getroffen, die notwendigen Maßnahmen in einer Größenordnung von rund 100.000 Euro zu beauftragen. Der Gemeinderat wurde hierüber informiert.“ „Zwischen der Feststellung des losen Felsbrockens und der Errichtung der Schutzmauer mit allen erforderlichen Planungen, der Beschaffung des Spezialaquipments und letztlich der

Fertigstellung der Sicherung vergingen nicht einmal fünf Tage“, lobte Frank Greschel die Sofortmaßnahmen. **Dr. Bernhard Grimm**, ein pensionierter Geologe aus Breisach gegenüber Echo „In Niederrimsingen steht der Hauptrogenstein des Mitteljura an, darunter sind Mergel und einzelne Kalkbänke, die auch dem Mitteljura angehören. Ich bin nicht vor Ort gewesen. Ich vermute, dass Hauptrogenstein über dem Mergel gerutscht ist. Es kann aber auch eine Rutschung innerhalb der Sedimente unter dem Hauptrogenstein sein.“ ek

### Kurz gemeldet

#### Auftakt zur „Stadtputzete“ 2021

Am Montag, 29. März 2021 findet die erste diesjährige Stadtputzete statt. Diese Aktion freiwilliger Bürger, denen die Sauberkeit ihrer Stadt am Herzen liegt, startet nun in ihr zehntes Jahr. Inzwischen hat sich ein fester Kern gebildet mit eingespielten Teams, die auch meistens dieselben Routen in Angriff nehmen. Neue Personen sind herzlich willkommen, auch wenn sie nicht an jedem Termin teilnehmen können. Die Putzete soll bis Oktober wieder einmal im Monat an einem Montag veranstaltet werden, sofern die Corona-Verordnung dies zulässt. Die Termine werden rechtzeitig in der Presse veröffentlicht.

Die Stadtputzete am Montag, 29. März 2021, beginnt um 17 Uhr und dauert ca. 1 Std. Treffpunkt ist auf dem Parkplatz hinter der Breisach-Touristik am Marktplatz. Anmeldungen bitte bis Montag, 12 Uhr bei der Breisach-Touristik, Tel. 07667/940155, breisach-touristik@breisach.de. Alle Helfer werden gebeten, eigene Handschuhe und eine medizinische Maske mitzubringen. Letztere muss getragen werden, wenn der Mindestabstand von 1,50 m zu den anderen Helfern nicht eingehalten werden kann.

#### Peter Ehrhardt: Politik muss liefern

Scharfe Kritik hat jetzt der DEHOGA (Hotel- und Gaststättenverband)-Kreisvorsitzende Breisgau-Hochschwarzwald, **Peter Ehrhardt**, an den jüngsten Entscheidungen zur Corona-Pandemie geübt. Man könne durchaus verstehen, so Ehrhardt, dass vor dem Hintergrund exponentiell steigender Zahlen die Regierungen der Länder und die Bundesregierung Handlungsbedarf sehe. Aber, so der Kreisvorsitzende: „Dabei wäre mehr als überfällig gewesen, den rund 2,4 Millionen Erwerbstätigen des deutschen Gastgewerbes und deren Familien die vor drei Wochen medial groß angekündigten Perspektiven aufzuzeigen.“ Das sei nicht geschehen, intelligentere Lösungen als ein weiterer Lockdown hätten zumindest ausprobiert werden können. Ehrhardt: „Die Nerven liegen blank.“

Die Zweifel an der Verhältnismäßigkeit der Maßnahmen nähmen zu. Man fordere von den politischen Verantwortlichen jetzt eine maximale Kraftanstrengung - sowohl was das Impfen betreffe, wie die Realisierung einer erfolgreichen Teststrategie. Die Politik müsse dringend wieder Vertrauen und Zuversicht schaffen, schließlich gehe es um die Zukunftsfähigkeit der gesamten Tourismusbranche in Deutschland. Peter Ehrhardt: „Spätestens am 12. April (dem Tag des nächsten Corona-Gipfeltreffens) muss die Politik liefern. Insbesondere erwarten wir, dass dann auch für das Gastgewerbe ein konkreter Fahrplan für die Wiedereröffnung vorgelegt wird. Noch vor Ostern müssten zur Existenzsicherung konkrete Zusagen erfolgen, die Überbrückungshilfe III reiche bei weitem nicht aus.“

## Anders als die anderen

Susi Siebold erweitert ihre Privatpraxis als Physiotherapeutin

Seit 2009 betreibt **Susi Siebold** ihre Privatpraxis für Physiotherapie und Medical Wellness an der Wasenweilerstr. 28a in Ihringen. Ihr Schwerpunkt liegt in der Therapiemethode der Biokinematik, welche sie bei dem Freiburger Arzt **Walter Packi** viele Jahre erlernen und praktizieren konnte. Weitere wichtige Elemente ihres Praxisangebots sind „medical wellness“-Behandlungen.

„Für mich ist es wichtig, dass meine Patienten bei mir die Zeit finden, um runterzufahren, zu entschlern und das auf entspannende und wohlthuende Weise.“

Eine besondere Innovation, die Susi Siebold im Bereich „medical wellness“ anwendet, ist die Plasma-Farblight-Therapie mit der Dermio Care Plus Haube von Weyergans. Diese Methode ist einsetzbar in medizinischen und kosmetischen Anwendungen für strahlende Haut und Vitalität.

Mit dieser Therapieform wird die Energie des Sauerstoffs in Form von hochwertigen elektrisch geladenen Negativ-Ionen appliziert. Gleichzeitig wird effektives Farblight eingesetzt, welches gezielt den Stoffwechsel in der Haut, dem ganzen Körper und vor allem im Ge-



Physiotherapeutin Susi Siebold

Funktionsfähigkeit des Körpers wichtig sind. Höhere Konzentrationen der Negativ-Ionen findet man hauptsächlich in der freien Natur. Albert Einstein sagte bereits 1910, dass die heilende Wirkung der Bergluft von Davos auf die Elektrizität der Luft zurückzuführen ist.

Die Anwendung verfolgt mehrere Ziele:

- > Sichtbare Hautverjüngung (Anti Aging), Entgiftung, Stärkung des Immunsystems, Allergien
- > Behandlung von Problemhäuten (Akne, Neurodermitis, Psoriasis, Rosacea)
- > Vitalisierung und positive Unterstützung des

Stoffwechsels

> Stressabbau, Beruhigung der Nerven. Aktuell beeinträchtigt auch das Tragen der Masken die Sauerstoffaufnahme und schädigt durch den Wärmestau die Haut.

„Tauchen Sie ein, tanken Sie Energie und regenerieren Sie bei vollkommener Entspannung in der besonderen Atmosphäre meiner Praxis“, so das Motto der Physiotherapeutin. „physiosiebold“ steht für schmerzlindernde Anwendungen, wohlthuende Massagen und Entspannung.

Weitere Informationen unter [www.physio-siebold.de](http://www.physio-siebold.de)

## Feine Speisen zum Mitnehmen

Take a look and take away

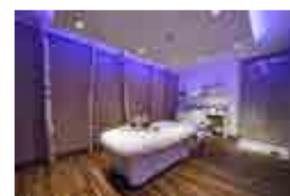
<b>Kürbissuppe</b>	5.00 €	<b>Paniertes Schnitzel</b>	
<b>Spargelcremesüppchen</b>	5.00 €	mit Pommes Frites	13.00 €
<b>Kleiner gem. Salat</b>	5.00 €	<b>Jägerteller</b>	
<b>Löwenzahnsalat</b> mit Eierdressing		mit hausgemachten Spätzle	17.00 €
Croutons und Speck	5.00 €	<b>Hirschragout</b>	
<b>Original Salatsauce</b>		mit Preiselbeeren	
„Kreuz-Post“ 0,5 l	5.00 €	und hausgemachten Spätzle	18.00 €
<b>Wurstsalat</b>	8.00 €	<b>Hirschrolade</b>	
<b>Elsässer Wurstsalat</b>	9.00 €	mit Rahmwirsing	
<b>Vegetarische Maultaschen</b>		und hausgemachten Spätzle	21.00 €
mit Käse gratiniert	9.50 €	<b>Gänsekeule</b>	
<b>Großer bunter Salat</b>		mit Apfelrotkohl, Maronen	
mit Geflügelstreifen	12.50 €	und Kartoffelknödel	17.00 €
<b>Gebratener Lachs</b>		<b>Portion Stangenspargel</b>	
auf Gemüsebett mit Reis	19.00 €	mit Kratzede oder Kartoffeln	
<b>Felchenfilet</b>		Sauce Hollandaise & Bärlauchmayo	16.00 €
an Gemüse mit feinen Nudeln	19.00 €	dazu <b>Portion</b> roher und gekochter	
<b>Hechtklösschen</b>		<b>Schinken</b>	6.50 €
an Hummer-Flusskrebssauce		dazu <b>zartes Hühnchenschnitzel</b>	6.50 €
Spinat und feine Nudeln	19.00 €	dazu gebratenes <b>Wolfsbarschfilet</b>	6.50 €
		<b>Crème brûlée</b>	5.00 €

Wir bitten um rechtzeitige Bestellung (mind. 1 Stunde vor Abholung) unter 07662/90910

Abholung Samstag - Donnerstag 17h00 - 19h00 & Sonntag 12h00 - 14h00

Wir freuen uns auf Ihre Bestellungen und GUTSCHEIN - Anfragen.

Ihre Familie Gehr und das Kreuz-Post-Team



Kreuz-Post Hotel-Restaurant-Spa · Landstrasse 1 · 79235 Vogtsburg  
Tel.: 07662 / 90910 · [info@kreuz-post.de](mailto:info@kreuz-post.de) · [www.kreuz-post.de](http://www.kreuz-post.de)

**Kirchliche SOZIALSTATION KAISERSTUHL-TUNIBERG e.V. PFLEGE ZU HAUSE**  
 In Breisach, Ihringen, Merdingen, Vogtsburg und Wasenweiler

**Unsere Leistungen:**

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Alltagsunterstützung
- 24-Std.-Rufbereitschaft
- Verhinderungspflege
- PIA—Pflegeüberleitung
- Sterbebegleitung
- Gesprächskreis pflegende Angehörige
- Beratung
- Essen auf Rädern
- Hausnotruf
- Kursangebote

**Wir stellen ein: Pflegefachkräfte / Haushaltspflegehilfen!**  
**Mehr Informationen unter 07667 / 90588-0**

Freiburger Straße 6, 79206 Breisach  
 E-Mail: info@sozialstation-breisach.de  
 www.sozialstation-breisach.de

**SELF STORAGE BREISACH**

**Viel Platz für:**

- ✓ Gartenmöbel
- ✓ Grill/Outdoor
- ✓ Sportartikel
- ✓ Spielzeug
- ✓ Fahrräder
- ✓ Autoreifen
- ✓ Dachbox
- ✓ Möbel
- ✓ Hausrat
- ✓ Umzugskartons
- ✓ Weihnachtsschmuck
- ✓ mobiles Klimagerät
- ✓ Rasenmäher
- ✓ Aktenarchiv
- ✓ Reisekoffer
- ✓ Campingausrüstung
- ✓ Lagerware
- ✓ Dekoartikel
- ✓ Antiquarisches
- ✓ Kleider

**Ab sofort – Lagerplatz einfach mieten!**

- ✓ Lagerboxen von 1 – 14 m²
- ✓ Mietdauer schon ab 1 Monat
- ✓ kostengünstig
- ✓ für Gewerbe und Privat
- ✓ zentrale Lage in Breisach
- ✓ sauber, trocken, frostfrei
- ✓ diskret und sicher
- ✓ videoüberwacht
- ✓ ebenerdig, keine Treppen
- ✓ Zugang rund um die Uhr, an allen Tagen im Jahr

**Besichtigung und Buchung:**  
[www.breisach-storage.de](http://www.breisach-storage.de)

SELF-STORAGE BREISACH | Im Gelbstein 25 a | 79206 Breisach | www.breisach-storage.de

# Muss das sein?

Plakatierung an Alleebäumen mittels Spax-Befestigung

Muss das sein, dass an Alleebäumen plakatiert wird und dabei die Plakate noch mit Spax befestigt werden? Wilde Plakatierungen und Farbschmierereien nehmen in der Breisacher Innenstadt zu. Eine Tendenz, die so nicht hingenommen werden kann, denn die Stadt Breisach hat dies in einer Polizeiverordnung erfasst. Dabei geht es auch um unerlaubtes Plakatieren, Beschriften und Bemalen. Eine Genehmigung der Ortschaftsbehörde ist erforderlich, zudem gibt es offizielle Plakatträger oder Plakatwerbestellen mit 17 Plakatflächen (darunter 12 Großflächen) und fünf Litfaßsäulen gegen Gebühren. Alles andere ist wildes Plakatieren, das durch die Polizeiverordnung in geordnete Bahnen gelenkt werden soll. Vermeiden will die Stadt Breisach damit insbesondere eine Verunstaltung des Orts- und Straßenbildes. Wie vertragen sich Bäume als ökologische Schattenspendler und Sauerstoffproduzenten jedoch mit Schrauben, Nägeln, Bolzen und anderen Stahl-Objekten? Viele Menschen sind erst einmal davon abgeneigt einen lebenden Baum anzubohren und das verständlicherweise. Doch ist eine kleine Bohrung eine Gefahr für den ganzen Baum und wie trägt der Baum den stählernen Fremdkörper? Der Baum stößt den Stahl nicht ab, sondern ummantelt diesen. Er bindet ihn vollends in seine Lebenssituation ein. Jedes Schraubenloch ist ein Eingriff in den Baum, aber die Bäume wissen mit dieser Art von Verletzung auch gut umzugehen, ähnelt sie doch



Wilde Plakatierung in Breisach mittels Spax Befestigung an Bäumen

Insektenbefall sowie von Menschen verursachte Schäden. Gemeint sind Autoanprallunfälle, Wurzelschäden bei Erdbauarbeiten, Abschnitt der Wasserzufuhr durch Neubauten, Verdichtung des Bodens und somit mangelnde Sauerstoffzufuhr für Wurzeln, Schäden durch benachbarte Fällarbeiten, Solche Extremsituationen kann ein vitaler Baum verkraften, da er im erwachsenen Zustand über große Energiereserven verfügt (Kohlenhydrate und Fette). Seine gesamte Struktur ist auf ein Vielfaches seiner alltäglichen Belastung ausgelegt. Nicht umsonst gehören Bäume zu den ältesten Lebewesen der Erde. Bäume sind wahre Meister der Überlebenskunst und passen sich neuen Situationen an. Alle Befestigungstechniken, auch Baumschlaufe, Manschette oder Klemmtechniken können sich negativ auf den Baum auswirken, auch wenn kein direkter Eingriff erfolgt. Anfangs wirkt dies harmloser, denn die Schäden kommen erst in den Folgejahren zum Vorschein. Wenn der Baum weiter in die Dicke wächst, führen umschlingende Verfahren oft zur Einschnürung des nährstoffleitenden Gewebes. Quetschungen sind großflächiger und im Endeffekt noch schädlicher als die punktuelle Verletzung durch eine Schraube. Selbst Stelzen können dem Baum stark zusetzen. Schädlich sind auch Verletzungen des Wurzelsystems durch Arbeiten. Ähnlich einem Astausbruch verletzt und damit führt das zu offenen Wunden und bereitet das Eindringen von Pilzsporen vor.

einem Astbruch. Mit der Bohrung werden einige Wasser- und Nährstoffleitungen gekappt. Direkt danach beginnt der Baum mit der Wundheilung indem er gezielt Harze und Öle einlagert um die Wunde zu versiegeln. In den folgenden Jahren wird er an dieser Stelle extrastarkes Wund- und Reaktionsholz bilden. Dank seiner üppigen Energiereserven kann der Baum solche Situationen bewältigen. Der große Vorteil gegenüber dem Astbruch ist, dass die Wunde sofort wieder verschlossen wird, so können keine Insekten

und Pilzsporen eindringen. Ausgewachsene Bäume sind anpassungsfähig und resistent. Hat ein Baum die schwierigen Jahre des Wachstums überstanden, ist schon das ein Beweis seiner unglaublichen Überlebenskraft. Im Laufe ihres Lebens werden Bäume immer wieder mit Verletzungen und Problemen konfrontiert. Dazu zählen natürliche Einflüsse wie Waldbrände, Dürren, Dauerfrost, Überschwemmungen, Lawinen, Blitzschläge, Astausbrüche bei Sturm und Schnee, Blattverlust durch Hagel, Pilz- und

# Rätselspaß für Ratefüchse

weibliche Verwandte	an diesem Ort	Süd-deutscher	Teil des Baums	Frauenname	griech. Göttin der Jugend	Gründer des Türkischen Reichs	Kälteerscheinung	magische Wirkung	EDV-Begriff (Internet)	Prophezeiung	englisch: können	Gewichteinheit (Abk.)
						Weinpflanze						
Fußbodenpolitur		Kurzmitteilung (Kw.)	unbestimmter Artikel (3. Fall)			Abk.: Segelschiff	Gesuch					
Erdbebekunde				großer Wasserbehälter					griechischer Hirten-gott			persische Teppich-art
			Ding, Sache						Figur bei Agatha Christie (Hercule)			Bildungs-behörde
Baumfrucht	polnischer Name Posens	spanisch: ja	<p><b>Holen Sie sich den Frühling ins Haus mit Stoffen von</b></p> <p><i>Werner Schneider</i></p> <p>ihre RAUMAUFGESTÄTTETEN IN BREISACH</p> <p><b>CLICK and MEET –</b></p> <p>Vereinbaren Sie jetzt Ihren individuellen Beratungstermin!</p> <p>Wiesengraben 6 • 79206 Breisach                  Telefon: 07667/90589 Fax: 07667/90588                  wohnen-mit-stoffen-online.de                  www.raumgestaltung-breisach.de</p>									
Heldengedicht												
italienischer Männername	Familienname	Schmierstoff										
französischer Schriftsteller		Mittelmeerfischerboot										
									Währung auf Kuba			
									Lurchtier	Kfz-Z. Hameln		
									ein dt. Bundespräsident †2006			griech. Name der Aurora
									Autor von „Sherlock Holmes“	Ort am Inn		
Mai-länder Opernhaus		erlesen, exquisit	kleine Brücken		englisch: von, aus	erster Mensch (A.T.)	erfolgreicher Golf-schlag		eine Zugmaschine (Kw.)	Ver-mäch-nis	Teil des Gemüsegartens	Kurort an der Lahn (Bad...)
Kellnerin im Nachlokal	Haus-halts-plan				ver-hängnis-voll				1. ge-wählter Reichs-präsident			Chrono-meter
					spanischer Artikel	chem. Zeichen für Barium	unge-zogenes Kind				Insel vor Dal-matien (Ital.)	ein Umlaut
			Teil des Dachstuhls						fast			
walten	kleine Licht-quelle								Schlach-ter			

		5	4		6		
3			2			1	9
2	6	4					
	4	7	6			9	3
			2				
9	1			3	8	4	
					5	6	8
8	2			6			4
		6		8	3		

Auflösung der Rätsel aus Nr. 05/2021 vom 13.03.2021

S	E	E	L	A	D	E	N	P	A	S	S	A	G	E		
S	T	A	U	F	E	R	B	O	B	E	R	D	E	C	K	I
O	A	S	E	B	R	E	P	O	R	T	E	R	H	A	L	S
Z	T	R	N	E	N	A	P	R	O	T	E	T	A	N	U	S
I	H	R	E									E	P	E		
K	E	A	S									A	R	M	I	N
B	I	T	S									P	U	N	D	
W	E											E	S	E		
K	R	A	L									K	P			
U	R											A	S	E	A	N
K	E	S	T	E	Z	E					E	D	O	L	D	E
S	C	H	E	L	T	E	N	K	L	E	I	D	N	V	U	
O	S	E	E	I	H	A	N	O	I	L	A	N	N	E		
E	N	P	R	U	N	K	R	E	S	E	R	V	I	E	R	T
N	E	U	H	E	I	T	T	A	B	U	T	A	G	B	O	

5	2	9	4	8	7	6	3	1
4	1	3	2	6	9	7	8	5
8	6	7	3	1	5	9	4	2
7	9	1	6	4	2	3	5	8
2	3	8	7	5	1	4	9	6
6	4	5	9	3	8	2	1	7
9	8	4	1	7	6	5	2	3
3	5	6	8	2	4	1	7	9
1	7	2	5	9	3	8	6	4